

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

ПРИНЯТО

Решением Ученого совета
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

Протокол

от «31» января 20 25 г.
№ 8

УТВЕРЖДЕНО

Приказом ректора
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

от «13» февраля 20 25 г.
№ 111-050

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация

лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Луганск, 2025

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования разработана в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями), ФГОС ВО – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 989 (с изменениями и дополнениями).

ОПОП ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, и специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений разработана кафедрой теории и практики перевода.

Разработчики ОПОП ВО:

1. Руководитель образовательной программы – Харченко Лариса Ивановна, заведующий кафедрой теории и практики перевода, кандидат педагогических наук, доцент.

«09» января 2025 г.

(подпись)

2. Ткачева Юлия Геннадиевна, доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат педагогических наук

«09» января 2025 г.

(подпись)

3. Санченко Евгения Николаевна, доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент

«09» января 2025 г.

(подпись)

4. Сидоренко Оксана Игоревна, старший преподаватель кафедры теории и практики перевода, кандидат педагогических наук

«09» января 2025 г.

(подпись)

Рассмотрена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «09» января 2025 г. № 4

Заведующий кафедрой теории и практики перевода

(подпись)

Л.И. Харченко

ОПОП ВО разработана при участии руководителя иной организации (специалиста-практика)

ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», доцент кафедры теории и практики перевода германских и романских языков

(подпись)

Е.А. Барилко

Одобрена Ученым советом Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «10» января 2025 г. № 6

Председатель Ученого совета Института филологии и социальных коммуникаций

(подпись)

О.С. Перетятая

Рекомендована Комиссией по экспертизе ОПОП ВО

Протокол от «11» января 2025 г. № 2

Председатель _____ В.В. Савенков

(подпись)

Согласована

Проректор по учебно-методической работе

(подпись)

Е.Н. Дятлова

«11» января 2025 г.

Аннотация основной профессиональной образовательной программы высшего образования

| Раздел | Содержание |
|---|---|
| Код | 45.05.01 |
| Направление подготовки / специальность | Перевод и переводоведение |
| Специализация | Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений |
| Квалификация | Лингвист-переводчик |
| Форма обучения | (очная) |
| Срок освоения ОПОП ВО | 5 лет |
| Трудоемкость ОПОП ВО (в з.е.) | 300 з.е. |
| Требования к абитуриенту | Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем общем образовании или среднем профессиональном образовании, и в соответствии с правилами приема, сдать необходимые вступительные испытания и (или) Единый государственный экзамен (ЕГЭ) и других документов, признаваемых в качестве результатов вступительных экзаменов. |
| Области и сферы профессиональной деятельности | 01 Образование и наука (в сфере научных исследований); сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации; сфера межгосударственных отношений; сфера обороны и безопасности государства. Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника. |
| Типы задач профессиональной деятельности | переводческий; аналитический; организационно-управленческий. |
| Сетевая форма | нет |
| Практика | При реализации ОПОП ВО предусматриваются следующие виды практик: Научно-исследовательская практика - учебная; Переводческая практика (английский язык) – учебная; Переводческая практика (немецкий / итальянский язык) – учебная; Переводческая практика (английский язык) – производственная; Переводческая практика (немецкий / итальянский язык) – производственная; |

| | |
|-------------------------------------|---|
| | Преддипломная практика. |
| Компетенции | УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК- 6, УК-7, УК-8, УК-9, УК-10, УК-11. ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4. |
| Государственная итоговая аттестация | Подготовка и сдача государственного экзамена; Выполнение и защита выпускной квалификационной работы. |
| Возможность продолжения обучения | Магистратура |
| Руководитель ОПОП ВО | Харченко Л.И., заведующий кафедрой теории и практики перевода |

Руководитель ОПОП ВО



(подпись)

Харченко Л.И.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|-----|
| 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ | 7 |
| 1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО | 7 |
| 1.2. Общая характеристика ОПОП ВО | 8 |
| 1.2.1. Цель образовательной программы | 8 |
| 1.2.2. Формы обучения | 9 |
| 1.2.3. Срок освоения образовательной программы | 9 |
| 1.2.4. Трудоемкость ОПОП | 9 |
| 1.2.5. Квалификация..... | 9 |
| 1.2.6. Язык обучения..... | 9 |
| 1.2.7. Требования к абитуриенту | 9 |
| 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА | 10 |
| 2.1. Область профессиональной деятельности выпускника | 10 |
| 2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника | 10 |
| 2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника | 10 |
| 2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника | 11 |
| 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО | 12 |
| 3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижений | 12 |
| 3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений | 18 |
| 3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений | 19 |
| 4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО | 21 |
| 4.1. Учебный план подготовки бакалавра / специалиста / магистра | 21 |
| 4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин | 21 |
| 4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик | 118 |
| 4.4. Аннотации рабочих программ факультативных дисциплин | 125 |
| 5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ | |

| | |
|--|-----|
| ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ | 126 |
| 5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс | 126 |
| 5.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса | 127 |
| 5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса..... | 128 |
| 6. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА | 129 |
| 7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО..... | 133 |
| 7.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации | 133 |
| 7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников | 134 |
| 8. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ | 135 |
| Приложение А. Учебный план и календарный учебный график подготовки специалиста | |
| Приложение Б. Кадровое обеспечение ОПОП ВО | |
| Приложение В. Программа государственной итоговой аттестации | |
| Приложение Г. Программа воспитательной работы | |

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение и специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.

Нормативную правовую базу разработки ОПОП специалитета составляют:

Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение" (с изменениями и дополнениями, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 989;

Приказ Министерства образования и науки РФ от 6 апреля 2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства просвещения Российской Федерации от 5 августа 2020 г. № 885/390 «О практической подготовке обучающихся»;

Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 сентября 2013 г. № 1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования» (с изменениями и дополнениями);

Постановление Правительства Российской Федерации от 14.01.2022 № 3 «Об утверждении Положения о государственной аккредитации образовательной деятельности и о признании утратившими силу некоторых актов Правительства Российской Федерации и отдельного положения акта Правительства Российской Федерации»;

Нормативно-методические документы Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, Министерства просвещения Российской Федерации;

Приказ Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Луганский государственный педагогический университет» от 10 мая 2023 г. № 222-ОД «Об утверждении Положения о

разработке основных профессиональных образовательных программ высшего образования»;

Устав Университета;

Локальные нормативные правовые акты ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

1.2. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования (специалитет)

1.2.1. Цель образовательной программы специалитета – формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной специальности, а также развитие у студентов необходимых личностных качеств.

Реализация вышеобозначенной цели предполагает выстраивание образовательного пространства с учетом индивидуально-психологических и возрастных особенностей обучающихся, создание условий выбора индивидуальной образовательной траектории, что способствует успешному решению следующих задач:

Формирование в области воспитания:

Социально ответственной, критически мыслящей личности, члена гражданского общества, занимающего гуманную, осмысленную, активную жизненную позицию; личности, учитывающей ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных групп в российском социуме, проявляющей уважение и терпимость к своеобразию иноязычной культуры и ценностным ориентациям иноязычного социума;

В области развития:

Формирование целостной личности, развитие интеллектуальной сферы и раскрытие творческих возможностей обучаемого; содействие развитию собственной системы ценностей, готовности духовного и физического самосовершенствования, стремления к постоянному личностному росту, повышению уровня своей квалификации; В области обучения: Теоретическая и практическая подготовка студента к профессиональной деятельности в сфере межкультурного общения, межкультурной коммуникации, к продолжению обучения в аспирантуре;

В профессиональной области:

Подготовка квалифицированных переводчиков, специалистов в сфере межкультурной коммуникации и межгосударственных отношений, для решения профессиональных и культурно-просветительских задач в учреждениях,

организациях и на предприятиях, осуществляющих международную, внешнеэкономическую, внешнеполитическую деятельность; подготовка специалистов, обладающих широким кругозором, глубокими знаниями в области языков и перевода, профессионально владеющих несколькими иностранными языками, способными быстро адаптироваться к запросам современного общества; подготовка специалистов, обладающих критическим мышлением, умеющих быстро ориентироваться в стремительно растущем потоке информации и способных к дальнейшему образованию и самообразованию.

ОПОП специалитета разработана с учетом потребностей рынка труда и уровня требований, предъявляемых работодателями к специалистам в области письменного и устного перевода, переводоведения и межкультурной коммуникации.

1.2.2. Формы обучения: (очная).

1.2.3. Срок освоения образовательной программы специалитета в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 5 лет; при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год.

1.2.4. Трудоемкость ОПОП ВО специалитета: составляет 300 зачетных единиц (далее – з.е.) за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данной специализации и включает в себя все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП ВО вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы или по индивидуальному учебному плану.

Объем программы специалитета, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализация программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

1.2.5. Квалификация. В результате освоения обучающимся ОПОП ВО ему присваивается квалификация лингвист-переводчик.

1.2.6. Язык обучения русский, английский, немецкий/итальянский.

1.2.7. Требования к абитуриенту

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем

общем образовании или среднем профессиональном образовании, данный документ свидетельствует об освоении его предъявителем содержания образования полной средней школы и наличия сформированных компетенций, включая, в том числе, знание базовых ценностей мировой культуры; владение государственным языком общения, понимание законов развития природы и общества, способность занимать активную гражданскую позицию и навыки самооценки. В соответствии с правилами приема, сдать необходимые вступительные испытания и (или) Единый государственный экзамен (ЕГЭ).

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, включает:

- 01 Образование и наука (в сфере научных исследований);
- сфера межкультурной и межкультурной коммуникации;
- сфера межгосударственных отношений;
- сфера обороны и безопасности государства.

Выпускники данной программы специалитета могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, являются: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка; информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

Специалист готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- переводческий;
- аналитический;
- организационно-управленческий.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

в соответствии с видами профессиональной деятельности:

в области организационно-коммуникационной деятельности:

- осуществление письменного и устного последовательного перевода;
- по заданию заказчика; редактирование письменных переводов;
- оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;

в области информационно-аналитической деятельности:

- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;

– составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;

– применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

в области научно-исследовательской деятельности:

– изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;

– проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;

– проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний;

в соответствии со специализацией:

– владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;

– выявление и устранение причины дискоммуникации в конкретных

ситуациях межкультурного взаимодействия;

– адаптирование к новым условиям деятельности, творческое–использование полученных знаний, навыков и компетенций вне профессиональной сферы

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Результаты освоения ОПОП специалитета определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и профессионально значимые качества личности в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

В результате освоения ОПОП ВО специалитета выпускник должен обладать следующими компетенциями: универсальными компетенциями и общепрофессиональными компетенциями, установленными ФГОС ВО и профессиональными компетенциями, установленными Университетом.

3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижений

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|--|---|
| Системное и критическое мышление | УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий. | ИУК-1.1. Выявляет на основе системного анализа проблемы, проблемную ситуацию и возможные пути ее развития, определяет этапы и различные варианты ее решения. ИУК-1.2. Находит и на основе критического анализа выбирает информацию, обеспечивающую выработку стратегии, направленную на решение проблемной ситуации. ИУК-1.3. На основе системного подхода разрабатывает возможные пути решения проблемной ситуации, осуществляет критическую оценку их преимуществ и выявляет возможные риски. ИУК-1.4. Грамотно, логично, аргументировано высказывает рациональные суждения и оценки. Выстраивает стратегию действий по решению проблемной ситуации. ИУК-1.5. Выявляет и оценивает возможные практические последствия действий по решению проблемной |

| | | |
|----------------------------------|---|--|
| | | ситуации. |
| Разработка и реализация проектов | УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла. | <p>ИУК-2.1. Осознает важность и эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения цели, определяет в соответствии с личностными особенностями и профессиональными качествами роль каждого участника в команде.</p> <p>ИУК-2.2. Осуществляет выбор стратегий и тактик взаимодействия в совместной деятельности, учитывая особенности поведения и общения разных людей (в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому и религиозному признаку, по принадлежности к социальному классу и др.).</p> <p>ИУК-2.3. Устанавливает разные виды коммуникации (устную, письменную, вербальную, невербальную, реальную, виртуальную, межличностную и др.) для осуществления руководства командой и достижения поставленной цели</p> <p>ИУК-2.4. Планирует последовательность шагов для достижения поставленной цели, контролирует их выполнение, понимания влияние результатов (последствий) личных действий на эффективность этого процесса</p> <p>ИУК-2.5. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом, эффективно взаимодействуя с членами команды и участвует в презентации результатов ее работы. Соблюдает нормы профессиональной этики, участвуя во взаимодействии.</p> |
| Командная работа и лидерство | УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели | <p>ИУК-3.1. Знает основные приемы и нормы социального взаимодействия; основные понятия и методы конфликтологии, технологии межличностной и групповой коммуникации в деловом взаимодействии.</p> <p>ИУК-3.2. Способен устанавливать и поддерживать контакты,</p> |

| | | |
|------------------------------|--|--|
| | | обеспечивающие успешную работу в коллективе; применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды ИУК-3.3. Владеет простейшими методами и приемами социального взаимодействия и работы в команде |
| Коммуникация | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. | ИУК-4.1. Ориентируется в принципах построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. ИУК-4.2. Способен применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; владеет методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках. ИУК-4.3. Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранных языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках. |
| Межкультурное взаимодействие | УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | ИУК-5.1. Знает закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур в этическом и философском контексте. ИУК-5.2. Способен понимать и воспринимать разнообразие общества в социальноисторическом, этическом и философском контексте. ИУК-5.3. Владеет простейшими методами адекватного восприятия межкультурного многообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах; навыками общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения. |

| | | |
|--|---|---|
| Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровье-сбережение) | УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни | ИУК-6.1. Знает основные приемы эффективного управления собственным временем; основные методики самоконтроля, саморазвития и самообразования на протяжении всей жизни ИУК-6.2. Способен эффективно планировать и контролировать собственное время; использовать методы саморегуляции, саморазвития и самообучения. ИУК-6.3. Владеет методами управления собственным временем; технологиями приобретения использования и обновления социо-культурных и профессиональных знаний, умений, и навыков; методиками саморазвития и самообразования в течение всей жизни |
| Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровье-сбережение) | УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности | ИУК-7.1. Знает виды физических упражнений; роль и значение физической культуры в жизни человека и общества; научно-практические основы физической культуры, профилактики вредных привычек и здорового образа и стиля жизни. ИУК-7.2. Умеет применять на практике разнообразные средства физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности; использовать средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни. ИУК-7.3. Владеет: средствами и методами укрепления индивидуального здоровья для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности. |
| Безопасность жизнедеятельности | УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности | ИУК-8.1. Знает классификацию и источники чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения; причины, признаки и последствия опасностей, способы защиты от чрезвычайных ситуаций; |

| | | |
|---|--|--|
| | <p>безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p> | <p>принципы организации безопасности труда на предприятии, технические средства защиты людей в условиях чрезвычайной ситуации</p> <p>ИУК-8.2. Умеет поддерживать безопасные условия жизнедеятельности; выявлять признаки, причины и условия возникновения чрезвычайных ситуаций; оценивать вероятность возникновения потенциальной опасности и принимать меры по ее предупреждению</p> <p>ИУК-8.3. Владеет методами прогнозирования возникновения опасных или чрезвычайных ситуаций; навыками по применению основных методов защиты в условиях чрезвычайных ситуаций</p> |
| <p>Инклюзивная компетентность</p> | <p>УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.</p> | <p>ИУК-9.1 Понимает сущность понятия инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру.</p> <p>ИУК-9.2. Уметь: дифференцированно использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах с учетом особенностей лиц с отклонениями в состоянии здоровья.</p> <p>ИУК 9.3. Владеть: навыком применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах.</p> |
| <p>Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность</p> | <p>УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.</p> | <p>ИУК-10.1 Знает понятийный аппарат экономической науки, базовые принципы функционирования экономики, цели и механизмы основных видов государственной социально-экономической политики и ее влияние на индивида.</p> <p>ИУК-10.2 Умеет использовать методы экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей.</p> <p>ИУК-10.3. Владеет навыками применения экономических инструментов для управления финансами, с учетом экономических и финансовых рисков в различных областях жизнедеятельности</p> |

| | | |
|---------------------|---|---|
| Гражданская позиция | <p>УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности.</p> | <p>ИУК-11.1. Знает основные термины и понятия гражданского права, используемые в антикоррупционном законодательстве, действующее антикоррупционное законодательство и практику его применения; методы анализа факторов вредного влияния деструктивной идеологии на общество; структуру и содержание документов и отчетов в сфере профилактики экстремизма.</p> <p>ИУК-11.2. Умеет правильно толковать гражданско-правовые термины, используемые в антикоррупционном законодательстве, давать оценку коррупционному поведению и применять на практике антикоррупционное законодательство; идентифицировать опасные и вредные факторы, приводящие к радикализации отдельных категорий граждан. - выявлять проблемы, связанные с нарушением техники безопасности при организации профилактики экстремизма, предлагать мероприятия по предотвращению радикализации и вступления в деструктивные сообщества; определять и аргументировано излагать свою позицию в сфере психологии экстремизма и контраргументации идеям насилия в программных и отчетных документах.</p> <p>ИУК-11.3. Владеет навыками правильного толкования гражданско-правовых терминов, используемых в антикоррупционном Законодательстве, навыками применения на практике антикоррупционного законодательства, правовой квалификации коррупционного поведения и его пресечения; навыками разъяснения правил поведения при возникновении экстремистского сознания, оказания помощи, описания способов участия в восстановительных мероприятиях. навыками создания и систематизации нормативных документов и программ профилактики экстремизма в устной и</p> |
|---------------------|---|---|

| | | |
|--|--|---|
| | | письменной форме, оформления документов по результатам мониторинга радикализации и дерадикализации молодых людей. |
|--|--|---|

3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений.

| Категория общепрофессиональных компетенций | Код и наименование общепрофессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции |
|--|---|--|
| Общепрофессиональные компетенции | ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности | ИОПК-1.1. Использует знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности. ИОПК-1.2. Применяет лингвистические знания при осуществлении профессиональной деятельности. ИОПК-1.3. Использует знания о закономерностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности. |
| | ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу | ИОПК-2.1. Дифференцирует и применяет виды, приемы, стратегии, технологии и закономерности перевода в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-2.2 Анализирует и использует требования, предъявляемые к переводу при осуществлении профессиональной деятельности. |
| | ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах | ОПК-3.1 Применяет знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия. ИОПК-3.2. Определяет роль стран изучаемого языка в решении региональных и глобальных политических вопросов. |

| | | |
|--|--|--|
| | ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий | ИОПК- 4.1 Демонстрирует навыки работы с электронными словарями, различными источниками информации при осуществлении профессиональной деятельности. ИОПК-4.2 Проявляет умения осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. ИОПК-4.3. Применяет информационные, компьютерные и сетевые технологии для представления информации в требуемом формате |
| | ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности | ИОПК-5.1 Демонстрирует знания принципов работы современных информационных технологий ИОПК-5.2. Использует современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности |

3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений.

| Код и наименование профессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции |
|---|--|
| ПК-1. Способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода. | ИПК-1.1. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. ИПК-1.2. Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. |
| ПК-2. Способен осуществлять переводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода. | ИПК-2.1. Демонстрирует умения письменного перевода разножанровых текстов в специальных предметных областях. ИПК-2.2. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров. |
| ПК-3. Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту. | ИПК-3.1. Знает понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач. ИПК-3.2. Умеет проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и |

| | |
|--|---|
| | <p>лингвострановедческий комментарий к тексту.</p> <p>ИПК-3.3. Владеет навыками лингвопереводческого анализа текста, способностью создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.</p> <p>ИПК-3.4 Способен применять теоретические знания в области лингвистики, лингводидактики и теории перевода.</p> |
| <p>ПК-4. Способен работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы</p> | <p>ИПК-4.1. Знает современные методы и принципы работы с материалами различных источников. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров.</p> <p>ИПК-4.2. Умеет работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.</p> <p>ИПК-4.3. Владеет навыками реферирования и аннотирования письменных текстов, составления аналитических обзоров по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.</p> |

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО

В соответствии с ФГОС ВО специалитета по направлению подготовки содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом специалиста с учетом специализации, календарным учебным графиком, рабочими программами учебных дисциплин, программами учебных и производственных практик, научно-исследовательской работы, материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

4.1. Учебный план и календарный учебный график подготовки специалиста

В учебном плане отражаются сводные данные по бюджету времени, информации о теоретическом обучении, практиках, научно-исследовательской работе и государственной итоговой аттестации на весь период обучения. К учебному плану прилагается календарный учебный график (*Приложение А*).

4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин

АННОТАЦИЯ рабочей программы учебной дисциплины *История России*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс «История России» входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой истории Отечества.

Основывается на базе дисциплин: школьного курса «История России».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «История родного края», «История и культура Донбасса».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании компетенций в области интегрированного курса истории как основы научного мировоззрения, гражданской позиции, способности воспринимать поликультурное разнообразие общества в социально-историческом контексте.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– приобретение научных знаний об основных методологических концепциях, изучения интегрированного курса истории, практического опыта

работы с историческими источниками и их научного анализа;

– овладение научными методами исторического исследования, позволяющими на основе собранного материала делать обобщающие выводы по изучаемой проблеме;

– формирование общих представлений об основных этапах исторического развития Российского государства, процессах, явлениях и наиболее значимых для исторической памяти россиян событий отечественной истории;

– развитие у студентов умения применять профессиональные знания на практике.

Дисциплина нацелена на формирование:

общерофессиональной компетенции (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Общие вопросы курса.

Тема 1. Введение в дисциплину «История России».

Раздел 2. Народы и государства на территории современной России в древности. Русь в IX – первой трети XIII в.

Тема 2. Период первобытнообщинного общества и древнейших цивилизаций.

Тема 3. Первые государственные образования на территории России в древности.

Тема 4. Великое переселение народов и племенные союзы восточных славян.

Тема 5. Древнерусская государственность: становление и развитие. Русь в IX–X вв. Русь в конце X–XII в.

Раздел 3. Русь в XIII–XV вв.

Тема 6. Феодалная раздробленность и период ордынской зависимости в истории Руси.

Тема 7. Формирование единого Русского государства в XV в.

Тема 8. Древнерусская культура.

Раздел 4. Россия в XVI–XVII вв.

Тема 9. Россия в начале XVI в.

Тема 10. Эпоха Ивана IV Грозного.

Тема 11. Смутное время в России.

Тема 12. Россия в XVII в.

Тема 13. Культура России в XVI–XVII вв.

Раздел 5. Россия в XVIII в.

Тема 14. Россия в эпоху преобразований Петра I.

Тема 15. Эпоха «дворцовых переворотов». 1725–1762 гг.

Тема 16. Россия и мир во второй половине XVIII в. «Просвещенный абсолютизм» Екатерины II.

Раздел 6. Российская империя в XIX – начале XX в.

Тема 17. Россия первой четверти XIX в.

Тема 18. Россия второй четверти XIX в.

Тема 19. Россия и мир во второй половине XIX в.

Тема 20. Россия в начала XX века. Первая русская революция и Мировая война.

Тема 21. Культура в России XIX – начала XX в.

Раздел 7. Россия и СССР в советскую эпоху (1917–1991).

Тема 22. Великая Российская революция (1917–1922).

Тема 23. Советский Союз в 1920-е–1930-е гг.

Тема 24. Великая Отечественная война 1941–1945 гг.

Тема 25. СССР в годы послевоенного переустройства мира и «позднего сталинизма» (1945–1953 гг.).

Тема 26. Советский Союз в период «оттепели» и «позднего социализма».

Тема 27. Период «перестройки» и распада СССР (1985–1991).

Раздел 8. Современная Российская Федерация (1991–2022).

Тема 28. Российская Федерация в 1990-е гг.

Тема 29. Российская Федерация в начале XXI в.

Тема 30. Современная Россия и современный мир. СВО.

Виды контроля по дисциплине: Итоговым контролем по дисциплине является – зачет с оценкой во 2 семестре для студентов очной формы обучения. Зачет проводится в устной форме по билетам.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (52 ч.), практические (64 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (24 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Философия

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой философии.

Основывается на базе дисциплин: «История России», «Основы российской государственности»

Является основой для изучения следующих дисциплин: «История родного края», «История и культура Донбасса».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов представления о философии как способе познания и духовного освоения мира, основных разделах современного философского знания, философских проблемах и методах их исследования.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– формирование научного мировоззрения; способствование выработке навыков непредвзятой, многомерной оценки философских и научных течений, направлений и школ;

- развитие умения логично и ясно формулировать, излагать и аргументированно отстаивать собственное видение основных философских проблем;

- дать представление о новейших философских подходах к актуальным проблемам, вставшим перед человечеством в XXI в.;

- формирование у студента желания и умения применять полученные философские знания в практике личной, в том числе профессиональной, интеллектуальной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-1,УК-5).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Философия и мировоззрение. Специфика, проблематика и структура философского знания.

Тема 2. Философия Древней Индии и Древнего Китая: основные мировоззренческие идеи.

Тема 3. Античная философия.

Тема 4. Философия Средневековья и Возрождения.

Тема 5. Западноевропейская философия Нового времени.

Тема 6. Философия Просвещения.

Тема 7. Немецкая классическая философия.

Тема 8. Западноевропейская философия XIX-XX вв. Главные проблемы и тенденции философии XX в.

Тема 9. Отечественная философия: особенности и этапы развития.

Тема 10. Философская проблема бытия.

Тема 11. Материя, движение, пространство и время.

Тема 12. Проблема сознания в философии.

Тема 13. Философские проблемы развития.

Тема 14. Проблема познания в философии.

Тема 15. Специфика научного познания мира.

Тема 16. Философские проблемы техники.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: письменные домашние задания; проверка конспектов лекций; работа на практических занятиях. Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 4 семестре в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины очной формы обучения составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены для очной формы обучения лекционные (12 ч.), практические (24 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (45 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины *Русский язык и культура речи*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий.

Основывается на базе дисциплин: школьного цикла (русский язык, литература).

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Культура речи», «Риторика».

Цели и задачи дисциплины.

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с основными понятиями культуры речи как лингвистической дисциплины; формировании представлений о нормативных, коммуникативных и этических аспектах культуры речи; способствовании повышению уровня речевой компетенции в различных сферах профессиональной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- дать студентам необходимые теоретические сведения по русскому языку и культуре речи;
 - расширить и углубить лингвистическую подготовку, основываясь на ранее полученных знаниях в объеме школьной программы;
 - способствовать развитию у студентов умения свободно и грамотно использовать языковые средства в сфере профессиональной и бытовой коммуникации: последовательно, логично, точно и выразительно излагать мысли в соответствии со стилем, жанром и условиями общения;
 - познакомить с новыми тенденциями практики русского делового письма;
 - сформировать представление об основном категориальном аппарате курса;
- способствовать повышению речевой культуры и грамотности студентов.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК- 4).

Содержание дисциплины.

Раздел 1. Культура письменной речи: систематизация и обобщение орфографических правил русского языка.

Раздел 2. Правописание гласных в корне.

Раздел 3. Правописание согласных в корне.

Раздел 4. Правописание приставок.

Раздел 5. Орфоэпические и акцентологические нормы русского языка.

Раздел 6. Лексические нормы русского языка.

Раздел 7. Морфологические нормы русского языка.

Раздел 8. Правописание служебных частей речи.

Раздел 9. Синтаксические нормы русского языка.

Раздел 10. Стилизовое богатство русского языка.

Раздел 11. Культура речи и её основные аспекты.

Раздел 12. Культура научной речи.

Раздел 13. Культура деловой речи.

Раздел 14. Речевой этикет устного делового общения.

Виды контроля по дисциплине: выполнение практических работ, диктант, самостоятельная работа, итоговая контрольная работа. Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит во 2 семестре в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (4 ч.), практические (44 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (69 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** ***Иностранный язык***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Английский язык (школьный курс)».

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Английский язык (школьный курс)» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Практический курс английского языка», «Английский язык в его национальных вариантах», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Лексикология английского языка», «Лингвострановедение англоязычных стран» и других дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у будущих специалистов способность применять профессионально ориентированную лексику и знания в области английской филологии в ситуациях коммуникативного взаимодействия на бытовом, профессиональном и научном уровнях.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- в процессе преподавания диагностировать уровень языковой подготовки студентов;
- обеспечение студентов теоретическими знаниями по разделам филологической подготовки (фонетика, грамматика, лексикология, синтаксис);
- создание условий для ликвидации студентами пробелов в языковой подготовке и творческой отработки соответствующих навыков;

– ознакомление студентов с профессионально ориентированной лексикой английского языка и создать условия для закрепления данной лексики в активном словаре студентов;

– формирование толерантного отношения к культуре англоязычных стран на основе сопоставления родной культуры с культурой страны изучаемого языка и выделения особенностей последней.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-4);

общефессиональной компетенции (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Seasons and weather.

Тема 2. Meals.

Тема 3. Free time activities.

Тема 4. My native City / Lugansk.

Тема 5. Travelling.

Тема 6. Foreign Languages in our Life.

Тема 7. Holidays and Traditions: Russia.

Тема 8. Holidays and Traditions: English-Speaking Countries.

Тема 9. English as a Language of International Communication.

Тема 10. Prominent personalities of Russia.

Тема 11. Prominent personalities of English-Speaking Countries.

Тема 12. My Future Career.

Тема 13. My Educational Establishment.

Тема 14. Education in Russia.

Тема 15. Education in the UK.

Тема 16. Education in the USA.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: работа на занятиях, выполнение письменных домашних заданий, тестирования и др.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические (48 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (69 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Финансово-экономический практикум

Логико-структурный анализ дисциплины: учебная дисциплина входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой экономики на базе школьных курсов истории, обществознания, математики, а также дисциплин «История России», и выступает основой для изучения дисциплин профессионального цикла.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании знаний, умений и навыков решения заданий, отражающих содержание экономической науки, а также дающих практический инструментарий для решения важных финансово-экономических вопросов в профессиональной сфере и повседневной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- теоретическое освоение обучающимися современных финансово-экономических концепций и моделей на уровне понимания базовых принципов функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике;

- изучение обучающимися особенностей применения экономико-финансовых методов для анализа данных статистики;

- приобретение обучающимися практических навыков применения финансово-экономических инструментов с учетом экономических и финансовых рисков в профессиональной сфере и повседневной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-10, УК-11).

Содержание учебной дисциплины:

Раздел 1. Экономическая теория: микроэкономика, макроэкономика. Основы и механизм рынка, Поведение потребителя. Поведение фирмы. Маркоэкономические показатели. Экономический рост, цикличность, безработица, инфляция.

Тема 1. Предмет и метод экономической теории. Основы рынка и его эволюция. Кругооборот экономической деятельности и его отражение в финансово-экономическом практикуме.

Тема 2. Рыночный механизм. Спрос и предложение: взаимодействие и равновесие. Особенности установление рыночной цены. Динамические модели равновесия. Виды поведения потребителя. Поведение фирмы.

Тема 3. Макроэкономические показатели. Экономический рост, цикличность, безработица, инфляция.

Раздел 2. Финансы. Страхование. Денежно-кредитные отношения. Банки, их роль в современной экономике.

Тема 4. Финансы. Финансовая система. Финансовая политика. Государственные финансы. Бюджет. Бюджетная система. Финансовый рынок. Страхование. Международные финансы. Цифровые финансы.

Тема 5. Налоги. Классификация налогов. Принципы налогообложения.

Налоговая система. Налоговая политика.

Тема 6. Кредит и кредитная система. Банки. Банковская система Российской Федерации. Рынок денег. Денежно-кредитная политика.

Раздел 3. Основы финансовой грамотности. Финансово-экономические задания. Практические основы финансового поведения гражданина

Тема 7. Доходы и расходы. Личный бюджет и финансовое планирование.

Тема 8. Расчеты и платежи в повседневной жизни. Сбережения и инвестиции граждан.

Тема 9. Права и управление личными рисками потребителей финансовых услуг.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация обучающихся производится на практических занятиях лектором и преподавателем, ведущими практические занятия по дисциплине, в следующих формах: устный опрос; тестирование; решение задач; подготовка открытого вопроса для дискуссии; самостоятельная работа (подготовка научного доклада, написание научной статьи, подготовка и защита итоговой самостоятельной работы с докладом по теоретической части работы и обоснованием расчетного задания (самостоятельная работа)). Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины осуществляется в форме экзамена в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачётные единицы (108 часов). Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (12 ч), практические (24 ч) занятия, самостоятельная работа обучающегося (45 ч) и контроль (27 ч).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** ***Информационные технологии***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой информационных образовательных технологий и систем.

Содержание дисциплины основывается на базе дисциплин: курс информатики средней общеобразовательной школы и служит основой для выполнения выпускной квалификационной работы, прохождения производственных и учебных практик.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в получении студентами базовых знаний по теории информации, устройству компьютеров, по основам современных информационных технологий и тенденций их развития; научить принципам использования информационных ресурсов в средах программного обеспечения

офисных технологий; привить навыки применения современных информационных технологий в будущей профессиональной деятельности; развивать творческий потенциал будущего специалиста, необходимый ему для дальнейшего самообразования, саморазвития и самореализации в условиях высокоразвитой технологической среды.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- выработать целостное представление о современных направлениях и областях использования информационных технологий;
- изучить закономерности протекания информационных процессов в системах обработки информации; изучить устройства компьютерной техники и области их применения;
- освоить принципы работы технических и программных средств в информационных системах;
- приобрести навыки использования современных информационных технологий и инструментальных средств для решения различных задач в своей профессиональной деятельности;
- приобрести навыки оценивания существующего программного обеспечения и выбора оптимального для решения профессиональных задач;
- подготовить обучающихся к практическому использованию информационных технологий в системе образования.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональной компетенции (ОПК-5).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Основы современных информационных технологий.

Тема 2. Технические средства информационных технологий.

Тема 3. Технологии создания и преобразования информационных объектов с помощью текстового процессора.

Тема 4. Компьютерные системы подготовки таблиц.

Тема 5. Офисное программное обеспечение. Создание презентаций в Microsoft PowerPoint.

Тема 6. Базовые понятия сетевых технологий.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: выполнение практических занятий, зачет (тестовый контроль); итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 3 семестре (включает в себя выполнение тестового задания) либо в сочетании различных форм (компьютерного тестирования, решения задач и пр.).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (8 ч.), практические (16 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Психология профессиональной деятельности

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой психологии.

Данная дисциплина служит основой для дальнейшего освоения дисциплин общенаучного цикла и прохождения практик.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с основными психологическими характеристиками любой профессиональной деятельности, особенно с продуктивной, творческой деятельностью филолога, а также с психологическими закономерностями продуктивного и эффективного осуществления профессиональной – педагогической и предпринимательской деятельности; содействии профессиональной подготовке студентов-филологов (лингвистов, переводчиков, издателей – редакторов, журналистов, педагогов и т. п.).

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– освоение основных понятий психологии профессиональной деятельности: профессиональная диагностика, профессиограмма, профессионализм, профессиональный стресс и т. п.;

– ознакомление студентов со стратегиями и тактиками построения успешной профессиональной карьеры и с методами профессиональной саморегуляции;

– осуществление самодиагностики личностных свойств и качеств студентов, значимых для продуктивного и эффективного выполнения их будущей профессиональной деятельности на основе профессионального творчества филолога.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-6, УК-9).

Содержание дисциплины

Раздел 1. Введение в курс.

Раздел 2. Психологический анализ профессиональной деятельности.

Раздел 3. Становление профессионализма.

Раздел 4. Операциональная сфера профессионала.

Виды контроля по дисциплине: выполнение практических работ, диктант, самостоятельная работа, итоговая контрольная работа. Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит во 4 семестре в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (8 ч.), практические (16 ч.) занятия,

самостоятельная работа студента (44ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Основы российской государственности

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой философии и социологии.

Основывается на базе дисциплин: «История России».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «История родного края».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностных ориентаций, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитию чувства патриота и гражданина, формировании духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства и их сопряжение с общественным прогрессом.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- представить историю России в ее непрерывном цивилизационном измерении, отразить ее наиболее значимые особенности, принципы и актуальные ориентиры;

- раскрыть ценностно-поведенческое содержание чувства гражданственности и патриотизма, неотделимое от развитого критического мышления и способности независимого суждения об актуальном политико-культурном контексте;

- раскрыть фундаментальные достижения, изобретения и свершения, связанные с развитием российской цивилизации, представить их в актуальной и значимой перспективе, воспитывающей в гражданине гордость и сопричастность своей культуре и своему народу;

- представить ключевые смыслы, этические и мировоззренческие доктрины, сложившиеся внутри российской цивилизации; рассмотреть особенности современной политической организации российского общества, специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных основ, поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении;

- исследовать наиболее вероятностные внутренние и внешние вызовы, стоящие перед лицом российской государственности в настоящий момент, обозначить перспективы их разрешения;

- обозначить фундаментальные ценностные принципы российской

цивилизации, а также связанные между собой ценностные ориентиры российского цивилизационного развития.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-5).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Что такое Россия?

Раздел 2. Российское государство-цивилизация.

Раздел 3. Российское мировоззрение и ценности российской цивилизации.

Раздел 4. Политическое устройство России.

Раздел 5. Вызовы будущего и развитие страны.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: письменные домашние задания; проверка конспектов лекций; работа на семинарских занятиях. Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 1 семестре в форме зачета с оценкой.

Общая трудоемкость освоения дисциплины очной формы обучения составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (20 ч.), практические (40 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (8 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Физическая культура и спорт

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой Физического воспитания.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин естественнонаучного цикла для всех специальностей и направлений университета и служит основой для дальнейшего освоения дисциплины «Физическая культура и спорт».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании мировоззрения и культуры личности, обладающей гражданской позицией, нравственными качествами, чувством ответственности, самостоятельностью в принятии решений, инициативой, толерантностью, способностью успешной социализации в обществе, способностью использовать разнообразные формы физической культуры и спорта в повседневной жизни для сохранения и укрепления своего здоровья и здоровья своих близких, семьи и трудового коллектива для качественной жизни и эффективной профессиональной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- обеспечение понимания роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями;
- овладение системой специальных знаний, практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья;
- формирование компенсаторных процессов, коррекция имеющихся отклонений в состоянии здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей;
- формирование профессионально значимых качеств и свойств личности, адаптация организма к воздействию умственных и физических нагрузок, а также расширение функциональных возможностей физиологических систем, повышение сопротивляемости защитных сил организма;
- овладение методикой формирования и выполнения комплекса упражнений оздоровительной направленности для самостоятельных занятий, способами самоконтроля при выполнении физических нагрузок различного характера, правилами личной гигиены, рационального режима труда и отдыха.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-7).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Физическая культура в профессиональной подготовке студентов и социокультурное развитие личности студента.

Тема 2. Гимнастика.

Тема 3. Спортивные игры.

Тема 4. Подвижные игры.

Виды контроля по дисциплине:

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит во 2 семестре в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекции (2 часа), практические занятия (22 часа), самостоятельная работа студента (44 часа), контроль (4 часа).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки.

Дисциплина реализуется кафедрой Физического воспитания.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания

дисциплин естественнонаучного цикла для всех специальностей и направлений университета и служит основой для дальнейшего освоения дисциплины «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании компетенций обучающегося в области физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств и методов физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, обеспечения психофизической готовности к будущей профессиональной деятельности, создания устойчивой мотивации и потребности к здоровому образу и спортивному стилю жизни.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- сохранение и укрепление здоровья студентов, содействие правильному формированию и всестороннему развитию организма, поддержание высокой работоспособности на протяжении всего периода обучения;
- понимание социальной значимости физической культуры и её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности;
- самоопределение в физической культуре и спорте, создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений;
- подготовка к выполнению контрольных нормативов по физической подготовленности студентов.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-7).

Содержание дисциплины:

Женщины:

Тема 1. Сгибание и разгибание рук в упоре лежа.

Тема 2. Подъём туловища из положения лёжа, ноги согнуты и закреплены (кол-во раз за 1 минуту). Пресс.

Тема 3. Гибкость. Наклон туловища вперед из положения стоя на гимнастической скамье (от уровня скамьи – см).

Тема 4. Бег на 60 м. (с.).

Тема 5. Бег на 2000 м (мин, с).

Мужчины:

Тема 1. Подтягивание на перекладине (кол-во раз).

Тема 2. Подъём туловища из положения лёжа, ноги согнуты и закреплены (кол-во раз за 1 минуту). Пресс.

Тема 3. Гибкость. Наклон туловища вперед из положения стоя на гимнастической скамье (от уровня скамьи – см).

Тема 4. Бег на 60 м. (с.).

Тема 5. Бег на 3000 м (мин, с).

Дополнительные баллы (женщины):

Тема 1. Вис на согнутых руках на перекладине (сек.)

Тема 2. Прыжки со скакалкой (кол-во раз за 30 сек.)

Тема 3. Прыжки в длину с места (см)

Тема 4. Челночный бег 3×10 м. (с.)

Дополнительные баллы (мужчины):

Тема 1. Сгибание и разгибание рук в упоре лежа (кол-во раз)

Тема 2. Прыжки со скакалкой (кол-во раз за 30 сек.)

Тема 3. Прыжки в длину с места (см)

Тема 4. Челночный бег 3×10 м. (с.)

Виды контроля по дисциплине:

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 6 семестре в форме зачета с оценкой.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 0 зачетных единиц, 340 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (0 ч.), практические (328 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (0 ч.) и контроль (12 ч.);

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Безопасность жизнедеятельности

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой безопасности жизнедеятельности и защиты Родины.

Содержание дисциплины служит основой для освоения цикла профессионально-ориентированных дисциплин и формирования культуры безопасности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у будущих специалистов умений и навыков безопасного выполнения работ, развитие профессиональной культуры безопасности, под которой понимается готовность и

способность использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности в виде мероприятий, направленных на профилактику травматизма, а так же характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- приобретение понимания проблем устойчивого развития и рисков, связанных с деятельностью человека;
- выработка правильных поведенческих действий в различных чрезвычайных ситуациях, включая военные условия;
- формирование мотивации по усилению личной ответственности за обеспечения гарантированного уровня безопасности функционирования объектов отрасли, материальных и культурных ценностей в рамках научно-обоснованных критериев приемлемого риска;
- усвоение обучающимися методики оценки тяжести пострадавшего в результате получения травмы;
- готовность применить знания для обеспечения безопасности в сфере своей профессиональной деятельности;
- изучение студентами порядка оказания первой медицинской помощи в рамках само-и взаимопомощи.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-8).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Введение в научную дисциплину «Безопасность жизнедеятельности».

Тема 2. Безопасность трудовой деятельности.

Тема 3. Методы и средства электробезопасности.

Тема 4. Основы пожарной безопасности.

Тема 5. Последовательность оказания первой медицинской помощи при несчастных случаях и неотложных состояниях.

Тема 6. Методологические и правовые основы безопасности жизнедеятельности человека.

Тема 7. Методы защиты населения при ЧС в условиях их реализации.

Тема 8. Гражданская оборона.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: устный опрос; выполнение заданий и контрольных работ в рамках практических занятий; подготовка презентации; конспектирование первоисточников (в рамках самостоятельной работы).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 1 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (8 ч.), практические занятия (16 ч.), самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** ***Основы военной подготовки***

Логико-структурный анализ дисциплины: учебная дисциплина входит в Модуль «Основы безопасности жизнедеятельности» обязательной части дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой спортивных дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в получении знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся образовательных организаций высшего образования в качестве граждан, способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– формирование у обучающихся понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ);

– формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга; воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота;

– освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела;

– раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ;

– ознакомление с нормативными документами в области обеспечения обороны государства и прохождения военной службы;

– формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды;

– изучение и принятие правил воинской вежливости;

– овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-8).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации.

Раздел 2. Строевая подготовка.

Раздел 3. Огневая подготовка из стрелкового оружия.

Раздел 4. Основы тактики общевойсковых подразделений.

Раздел 5. Радиационная, химическая и биологическая защита.

Раздел 6. Военная топография.

Раздел 7. Основы медицинского обеспечения.

Раздел 8. Военно-политическая подготовка

Раздел 9. Правовая подготовка

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль успеваемости по факультативному образовательному модулю проводится в виде контрольных проверок в письменной и устной форме по пройденным темам.

Промежуточная аттестация по модулю проводится в виде зачета с оценкой в устной форме с отработкой практических заданий. Подготовка к аттестации проводится в часы самостоятельной работы обучающихся, а также вовремя консультаций преподавателей.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (26 ч.), практические (42 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (36 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Социальное проектирование. Обучение служением

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «История России», «Философия», «Основы российской государственности», «Основы переводоведения», «Практический курс английского языка» и другие. Является основой для изучения следующих дисциплин: «Лексикология английского языка», «Практический курс перевода английского языка» и ряда других дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании системы знаний о методологии и методике профессиональной деятельности по социальному проектированию; овладение практикой использования полученных знаний и навыков при разработке и реализации социальных проектов.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– отработать технологические этапы и методы социального проектирования, стадии и инструментарий проектно-созидательной деятельности;

- научить выбирать и применять известные методы в конкретной ситуации проектирования;
- сформировать навыки применения алгоритмов разработки и реализации социальных программ и проектов по решению актуальных проблем жизнедеятельности индивида, группы, общества;
- развить навыки планирования и осуществления проектно-аналитической деятельности в сфере своей профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Сущность и структура социальной проектной деятельности.

Тема 2. Нормативная основа, информационное и ресурсное обеспечение социального проектирования.

Тема 3. Теоретические основы социального взаимодействия.

Тема 4. Коммуникация в команде.

Тема 5. Методология исследования социальных проблем.

Тема 6. Алгоритм разработки социального проекта.

Тема 7. Методы и технологии социального проектирования.

Тема 8. Реализация социального проекта.

Тема 9. Оценка жизнеспособности социального проекта: социальная диагностика, социальное прогнозирование и социальная экспертиза.

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета во 2 семестре

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекционные занятия (4 ч.), практические занятия (24 ч.), самостоятельная работа студента (40 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Латинский язык

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий.

Основывается на базе дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык», «Основы переводоведения».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Английский язык в его национальных вариантах», «Основы художественного перевода», «Лексикология английского языка» и других дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании представления студентов о системе латинского языка и возможности лингводидактического подхода к анализу фактов латинского и современного русского языков. Занятия проводятся на лингвистической, сравнительно-сопоставительной основе с русским языком, исторические связи которого с латинским языком, как со стороны лексики, так и со стороны грамматики выявляются на всех этапах данного курса. Сопоставление однородных явлений латинского и русского языка проводится систематически в течение всего курса с тем, чтобы студенты научились самостоятельно проводить подобные наблюдения.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- ознакомление студентов с фонетикой, грамматикой, лексикой латинского языка;
- выработать навыки лингвистического комментирования фонетических, грамматических и лексических особенностей латинского языка;
- выработать навыки работы с двуязычными словарями;
- выработать навыки чтения и перевода латинских текстов;
- выработать навыки использования знаний латинского языка при составлении лингвистических заданий для школьников;
- повысить общую культуру студентов, уровень гуманитарной образованности и гуманитарного мышления.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-4).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Предмет и задачи дисциплины.

Тема 2. Характеристика латинского алфавита.

Тема 3. Характеристика частей речи в латинском языке.

Тема 4. Местоимения.

Тема 5. Числительные.

Тема 6. Глагол и его грамматические признаки.

Тема 7. Глагол (обобщение).

Тема 8. Общая характеристика латинского синтаксиса.

Виды контроля по дисциплине:

текущий контроль осуществляется в виде выполнения письменных практических заданий, контрольных работ, а также включает подготовку и защиту проекта.

Промежуточный контроль предполагает участие в семинарских занятиях, выполнение заданий для самостоятельной работы, выполнение тестовых заданий.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в 3 семестре форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (8 ч.), практические занятия (16 ч.), самостоятельная работа студента (44 ч.) и

контроль (4 ч.)

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях (английский язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Основы переводоведения», «Терминоведение», «Основы художественного перевода», «Английский язык в его национальных вариантах», «Практический курс английского языка», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Практический курс специального перевода», «Практический курс перевода английского языка», «Теория специального перевода» и других учебных дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов знаний, умений и навыков, необходимых для реализации успешной профессиональной деятельности устного последовательного перевода на международных конференциях; профессиональной и психологической адаптации студента к условиям, максимально приближенным к профессиональной деятельности переводчика на международных конференциях; формировании умений использования видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- ознакомить студентов с основным кругом обязанностей переводчика на международной конференции;
- способствовать овладению студентами принципами и приемами смыслового анализа текста и навыком вероятностного прогнозирования;
- научить студентов использовать приёмы и технологии последовательного перевода с учётом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- обучить студентов системе сокращенной переводческой записи при последовательном переводе;
- дать студентам лингвистически обоснованное представление о характере и особенностях текстов, подлежащих устному последовательному переводу на международных конференциях;
- обеспечивать соблюдение норм лексической сочетаемости, а также

грамматических и стилистических норм текста перевода на русском и английском языках;

– способствовать формированию умений и навыков подбора переводческих соответствий на различных языковых уровнях и с учетом коммуникативных задач для оперативного и точного последовательного перевода;

– сформировать у студентов необходимые навыки устного последовательного перевода на международных конференциях с применением переводческой скорописи;

– овладеть этикетом международных конференций.

Дисциплина нацелена на формирование:

общепрофессиональной компетенции (ОПК-2).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Введение в устный последовательный перевод.

Тема 2. Устный перевод и его трудности. Переводческая этика.

Тема 3. Основы переводческой скорописи.

Тема 4. Международные организации: структура, деятельность, процедура.

Тема 5. Международные конференции: рабочие органы, официальные лица, типы заседаний, протокол, доклады, дискуссии, резолюции.

Тема 6. Трудности синхронного перевода и способы их преодоления.

Тема 7. Конференц-перевод: проблемы разоружения.

Тема 8. Конференц-перевод: борьба с терроризмом.

Тема 9. Конференц-перевод: права человека.

Тема 10. Конференц-перевод: транспорт и логистика.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: устный опрос; устный перевод с листа; перевод аудиозаписей; устный-последовательный перевод; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение домашних заданий; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 9 семестре и устного экзамена в 10 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 часа. Программой дисциплины предусмотрены: практические (112 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (100 ч.) и контроль (40 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Основы переводоведения

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную часть) дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Иностранный язык», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Практический курс английского языка», «Введение в языкознание» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин необходимых при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов представлений о будущей профессии, о ее истории, современном диапазоне и перспективах, об основах профессиональной этики, о правовом статусе переводчика, об аспектах переводоведения, а также ознакомление с теоретическими основами перевода как процесса и как результата.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- углубление и расширение теоретической подготовки студентов;
- формирование устойчивых базовых умений и навыков работы с текстом при выполнении письменного перевода, включая овладение всеми видами переводческих трансформаций;
- формирование устойчивых умений предпереводческого анализа текста (определять тип текста с точки зрения функционально-стилевой и транслатологической классификации текстов, прогнозировать переводческие трудности и выбирать языковые средства в языке перевода в соответствии с жанрово-стилистическими и культурными особенностями текста и критериями репрезентативности перевода на макроуровне);
- формирование умения аналитического вариативного поиска с использованием различных типов словарей и других надежных источников информации в процессе перевода для обеспечения его репрезентативности, а также анализа результатов перевода, редактирования и саморедактирования варианта перевода.

Дисциплина нацелена на формирование:

обще профессиональной компетенции (ОПК-2).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Перевод как разновидность межкультурной и межъязыковой коммуникации.

Тема 2. Общая характеристика современной теории перевода. Связь теории перевода с другими лингвистическими дисциплинами.

Тема 3. Профессия переводчика в современном мире. Этика переводчика.

Тема 4. Основные этапы истории перевода и науки о переводе.

Тема 5. Понятие эквивалентности в переводе.

Тема 6. Проблема единицы перевода.

Тема 7. Классификация и виды перевода.

Тема 8. Классификация переводческих приемов.

Тема 9. Переводческие трансформации.

Тема 10. Безэквивалентная лексика.

Тема 11. Предпереводческий анализ и переводческие стратегии.

Тема 12. Значимость фоновых знаний и имплицитной информации для переводчика.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем (ями), ведущим (ими) практические занятия по дисциплине в различных формах: устный текущий опрос; проверка текстов перевода; выполнение письменных заданий; выполнение заданий для самостоятельной работы; контрольные работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета (включает в себя ответы на теоретические вопросы) в 1 и 2 семестрах.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекционные занятия (24 ч.), практические занятия (40 ч.), самостоятельная работа студента (72 ч.) и контроль (8 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Терминоведение

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Иностранный язык», «Основы переводоведения», «Практический курс английского языка», «Практический курс перевода английского языка» и других учебных дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов системы представлений о терминологии как комплексной научной дисциплине, а также в необходимости освещения роли и места терминологии в различных коммуникативных процессах, истории становления терминологии, углубленном изучении некоторых прикладных задач исследования терминологии.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- сформировать у студентов представление о роли терминологии в научном познании, о лингвистических концепциях, повлиявших на формирование и дальнейшее развитие языкознания как научной дисциплины;

- способствовать овладению студентами системой знаний о научных основах терминологии, ее предмете, задачах, методах и путях их решения,

инструментарии и приложениях;

– содействовать в приобретении студентами практического опыта в области постановки и решения профильных задач на основе знания и использования современных лексикографических технологий, навыков работы с современными терминологическими системами и средствами.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональной компетенции (ОПК-1).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Проблемы современного терминоведения.

Тема 2. Термин как предмет терминоведения.

Тема 3. Типология специальной лексики.

Тема 4. Терминосистема как предмет терминоведения.

Тема 5. Области терминоведения.

Тема 6. Методы терминоведения.

Тема 7. Структура терминоведения.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: устный опрос; устный перевод с листа; устный-последовательный перевод; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение домашних заданий; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 7 семестре и устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Основы художественного перевода

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Основы переводоведения», «Иностранный язык», «Практический курс английского языка», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Стилистика английского языка», «Практический курс специального перевода», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)» и других.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с теоретическими и практическими основами художественного перевода в процессе подготовки переводчиков общего профиля, продемонстрировать на практике специфику художественного перевода как профессиональной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- демонстрация в процессе переводческой деятельности работы теоретических моделей художественного перевода;
- представление об основных видах художественного перевода;
- рассмотрение наиболее типичных ситуаций, в которых действия переводчиков связаны с преобразованием лексических, грамматических или стилистических характеристик исходных единиц, вызванного различием строя английского и русского языков;
- ознакомление с возможными способами, средствами и приемами преобразования речевых единиц исходного языка (конкретизации, генерализации, модуляции, смыслового развития и целостного переосмысления; компрессия, декомпрессия; антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации);
- выработка умения определять такие типичные ситуации и применять наиболее эффективные приемы преобразования;
- тренировка в различных контекстах наиболее частотных, употребительных переводческих соответствий с целью выработки автоматизированного навыка их использования;
- развитие навыков редактирования и саморедактирования.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональной компетенции (ПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Специфика художественного текста. Особенности художественного перевода.

Тема 2. Проблематика художественного перевода. Особенности передачи авторского стиля.

Тема 3. Понятие реалия.

Тема 4. Перевод поэзии. Перевод прозы.

Тема 5. Перевод драмы. Перевод фольклора.

Тема 6. Особенности перевода метафор и метонимий.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (в форме устного контроля – индивидуальный и фронтальный опрос; устный опрос по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы, модульная контрольная работа по теоретическому материалу).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные

единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекционные занятия (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студента (21 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Английский язык в его национальных вариантах

Логико-структурный анализ дисциплины: входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Основы переводоведения», «Основы межкультурной коммуникации», «Практический курс английского языка», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Практический курс перевода английского языка», и других учебных дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с понятием полинациональных языков, в частности с поливариантностью современного английского языка, ее истоками, формами и следствиями для англоговорящих русских; развитии системного мировоззрения обучающихся в области языковой вариативности в условиях цифровизации социального взаимодействия.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- обеспечить овладение системными знаниями в области языкового статуса, языковой нормы, стандарта и вариативности изучаемых языков, языков межнационального общения, мультилингвизма, языковой и культурной идентичности, языковой картины мира;

- расширение понимания языковой вариативности, множественности языка и культуры как их имманентного признака и условия, развития разнообразия языковых контактов, причин языкового глобализма и глобального распространения английского языка в мире и его диверсификации;

- развитие навыков критического мышления по вопросам анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций моделирования и систематизации вариантов языка и навыки анализа языковой политики в странах изучаемых языков;

- совершенствование умений в использовании системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности, связанной с решением задач языковой вариативности, в том числе письменного и устного перевода с иностранных языков и опосредованного перевода.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональной компетенции (ОПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Мировые языки и полинациональные языки: статус и формирование.

Тема 2. Проблема «Язык и территория» и ее основные единицы.

Тема 3. Английский язык как полинациональный.

Тема 4. Английский язык в кельтоязычных районах Великобритании.

Тема 5. Национальные варианты современного английского языка за пределами Великобритании.

Тема 6. Английский язык как один из двух государственных языков.

Тема 7. Языки пиджин и креольские языки на английской языковой базе.

Тема 8. Становление диалектологии как науки в Великобритании.

Тема 9. Лингвистические источники диалектной вариантности.

Тема 10. Диалектные особенности закрепленные, либо не закрепленные за определенной территорией.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: устный опрос; прослушивание и перевод аудиозаписей; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение домашних заданий; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (21 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплины «Иностранный язык» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Основы переводоведения», «Литература англоязычных стран», «Теория специального перевода», «Практический курс специального перевода», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)», «Лексикология английского языка», «Специальное страноведение», «Стилистика английского языка» и других учебных дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в развитии у студентов навыков проектирования межличностных коммуникаций в команде, овладении методами организации и управления коллективом, способностью применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода на практике, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- формирование у студентов знаний о фонетическом и грамматическом строе английского языка;
- развитие и усовершенствование умений и навыков практического использования, изученных грамматических структур в устной и письменной речи;
- развитие и усовершенствование умений и навыков говорения и письма с учетом их функциональной направленности; усовершенствование навыков спонтанной и монологической речи.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-3),
общепрофессиональной компетенции (ОПК-1).

Содержание учебной дисциплины:

Семестр 1

Тема 1. *Crossing Barriers.*

Тема 2. *Moods and Feelings.*

Тема 3. *Making a Living*

Семестр 2

Тема 1. *Make Yourself at Home.*

Тема 2. *Modern Living.*

Тема 3. *Going Places.*

Семестр 3

Тема 1. *History.*

Тема 2. *Learning Lessons.*

Тема 3. *Planet Issues.*

Семестр 4

Тема 1. *The Cycle of Life.*

Тема 2. *Something to Shout About!*

Семестр 5

Тема 1. *Escape Artists.*

Тема 2. *People Power.*

Тема 3. *Growing Concerns.*

Семестр 6

Тема 1. *Our Changing World.*

Тема 2. *A Job Well Done.*

Семестр 7

Тема 1. *Fit for Life.*

Тема 2. *Live and Learn.*

Семестр 8

Тема 1. *The Image Business.*

Тема 2. *Shop Around.*

Тема 3. *Getting the Message Across.*

Семестр 9

Тема 1. *The Happiest Days of your Life?*

Тема 2. *Extra! Extra!*

Тема 3. *Planes, Trains and Automobiles.*

Семестр 10

Тема 1. *The Science of Life.*

Тема 2. *The Art of Entertainment.*

Тема 3. *Born to Win!*

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: устный опрос; устный перевод с листа; прослушивание и перевод аудиозаписей; устный-последовательный перевод; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение домашних заданий; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 2 и 5 семестрах и устного экзамена в 1,3,6,8,9,10 семестрах.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 42 зачетные единицы, 1512 часов. Программой дисциплины предусмотрены: практические (688 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (627 ч.) и контроль (197 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс немецкого/итальянского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Содержание дисциплины является логическим продолжением компетенций, полученных обучающимися в средних образовательных учреждениях.

Является основой для освоения следующих дисциплин: «Практическая грамматика немецкого языка», «Страноведение немецкоязычных стран», «Основы межкультурной коммуникации», «Литература немецкоязычных стран», «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях», «Практический курс письменного перевода в специальных областях».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в овладении студентами основами немецкого/итальянского языка; ознакомлении со вступительным курсом немецкого языка, включающего в себя изучение простых грамматических конструкций, основных устных тем, восприятию немецкоязычной информации на слух и умении передавать ее содержание; формировании базы для овладения немецким/итальянским языком как средством межкультурного общения.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– формирование у студентов базовых знаний, умений и навыков во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, письмо, аудирование), позволяющих использовать язык в повседневном общении; формирование и развитие умений и навыков иноязычного общения в различных коммуникативных ситуациях;

– развитие и совершенствование навыков письменной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальной компетенции (УК-4).

Содержание дисциплины:

1 семестр

Тема 1. Erste Kontakte.

Тема 2. Gegenstände in Haus und Haushalt.

Тема 3. Essen und Trinken.

Тема 4. Freizeit.

Тема 5. Wohnen.

2 семестр

Тема 6. Krankheit.

Тема 7. Alltag.

Тема 8. Orientierung in der Stadt.

Тема 9. Kaufen und schenken.

Тема 10. Deutsche Sprache und deutsche Kultur.

3 семестр

Тема 1. Aussehen und Persönlichkeit.

Тема 2. Schule, Ausbildung, Beruf.

Тема 3. Unterhaltung und Fernsehen.

Тема 4. Industrie, Arbeit, Wirtschaft.

Тема 5. Familie und persönliche Beziehungen.

4 семестр

Тема 6. Natur und Umwelt.

Тема 7. Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland.

Тема 8. Nachrichten, Politik und Geschichte.

Тема 9. Alte Menschen.

Тема 10. Bücher lesen.

5 семестр

Тема 1. Arbeit und Freizeit.

Тема 2. Familie.

Тема 3. Feste.

Тема 4. Schule.

Тема 5. Essen und Trinken.

6 семестр

Тема 6. Film.

Тема 7. Reisen.

Тема 8. Musik.

Тема 9. Sport.

Тема 10. Mode.

7 семестр

Тема 1. Menschen.

Тема 2. Sprache.

Тема 3. Orte.

Тема 4. Konsum.

Тема 5. Zukunft.

8 семестр

Тема 6. Beruf.

Тема 7. Liebe.

Тема 8. Medien.

Тема 9. Gesund leben

Тема 10. Mobilität.

9 семестр

Тема 1. Aus aller Welt.

Тема 2. Finanzen.

Тема 3. Literatur.

Тема 4. Der gute Ton.

Тема 5. Psychologie.

10 семестр

Тема 6. Karriere.

Тема 7. Kriminalität.

Тема 8. Wissenschaft.

Тема 9. Kunst.

Тема 10. Globalisierung.

Содержание разделов учебной дисциплины:

1 семестр:

Тема 1. L'Italia e' il paese del sole, dell' amore

Тема 2. Benvenuti

Тема 3. Racconta di te

Тема 4. Conosciamo l'Italia. Regioni e citta'

Тема 5. Come passi I tempo libero

Tema 6. Conosciamo l'Italia. I mezzi di trasporto

Tema 7. Scrivere e telefonare

Tema 8. Conosciamo l'Italia Informazioni sui servizi telefonici italiani

2 семестр:

Tema 1. Al bar

Tema 2. Feste e viaggi

Tema 3. La famiglia

Tema 4. Al ristorante

Tema 5. Conosciamo l'Italia. Gli italiani e le feste

Tema 6. Conosciamo l'Italia. Gli italiani a tavola

Tema 7. Conosciamo l'Italia. Gli italiani e il bar

3 семестр:

Tema 1. La mia vacanza d'estate

Tema 2. L'Italia

Tema 3. La famiglia italiana

Tema 4. La casa

Tema 5. Il cibo

4 семестр:

Tema 1. L'abbigliamento. Moda italiana.

Tema 2. Le Feste

Tema 3. Il trasporto

Tema 4. Il lavoro

Tema 5. La vita quotidiana

Tema 6. Hobby

5 семестр:

Tema 1. La salute. Assistenza medica

Tema 2. La vita culturale italiana

Tema 3. Lo sport

Tema 4. I mezzi di comunicazione

Tema 5. La città

6 семестр:

Tema 1. Il tempo. Le catastrofici naturali

Tema 2. Fauna e flora

Tema 3. In albergo

Tema 4. Emergenza

Tema 5. I soldi. In banca

Tema 6. Alla dogana

7 семестр:

Тема 1. La mia vacanza estiva.

Тема 2. Le feste.

Тема 3. Il trasporto.

Тема 4. Le professioni.

Тема 5. Hobby.

Тема 6. La vita culturale.

8 семестр:

Тема 1. Lo sport.

Тема 2. I mezzi di comunicazioni.

Тема 3. Le catastrofi naturali.

Тема 4. Fauna e flora.

Тема 5. Emergenza.

Тема 6. I soldi. In banca.

Тема 7. Alla dogana.

9 семестр:

Тема 1. Со всего мира.

Тема 2. Финансы.

Тема 3. Литература.

Тема 4. Хороший тон.

Тема 5. Психология.

10 семестр:

Тема 6. Карьера.

Тема 7. Криминальный мир.

Тема 8. Наука.

Тема 9. Искусство.

Тема 10. Глобализация.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; тестирование по теме каждого модуля; устный опрос терминов по теме; устные ответы студента на практических занятиях; итоговый контроль.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме экзамена в 1,2,7,8,9,10 семестрах и зачета в 3,5, семестрах.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 38 зачетных единиц, 1368 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические

(456 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (715 ч.) и контроль (197 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Систематизирующий курс практической грамматики
английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Изучение дисциплины «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка» основывается на владении английским языком, знаниях, умениях и навыках, формируемых в курсе «Иностранный язык», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Практический курс английского языка».

Овладение компетенциями в рамках курса «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка» оказывается необходимым при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения учебной дисциплины заключается в систематизации имеющихся у студентов знаний по практической грамматике, осмысление сущности грамматических структур, введенных в речь студентов на первом курсе обучения, углубление и расширение знаний по изученным темам, совершенствование практического владения грамматической стороной английской речи, подготовку студентов к прослушиванию курса теоретической грамматики. Курс вырабатывает правильный научный подход к языку, формирует у будущих специалистов стремление к постоянному обогащению и обновлению знаний, способность инициативно и ответственно решать задачи теоретического и прикладного характера.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- углубление интереса к избранной сфере деятельности, сориентация студентов на формирование профессиональных переводческих компетенций;
- формирование системы научных знаний о грамматическом строе английского языка на коммуникативно-функциональной основе, предполагающей совершенствование грамматических навыков;
- предоставление многоаспектного и комплексного описания грамматического строя английского языка;
- ознакомление студентов с различными подходами к грамматическим явлениям современного английского языка;

– поднять до уровня научного осознания грамматические навыки и умения, приобретаемые на занятиях по практике языка;

– одной из основных задач курса является также дальнейшее становление и развитие ряда профессионально-значимых умений: выявление принципов, лежащих в основе грамматически направленных упражнений, приобретение умений формулировать, комментировать и иллюстрировать эти принципы собственными примерами, сигнализировать структуру предложения в терминах различных грамматик.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональной компетенции (ОПК-1).

Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Present Forms

Present Simple. Present Continuous. Adverbs of frequency. State verbs. Present Perfect. Present Perfect Continuous. Have gone (to). Have been (to).

Тема 2. Past Forms

Past Simple. Past Continuous. Used to/be used to/get used to. Past Simple versus Present Perfect. Past Perfect. Past Perfect Continuous.

Тема 3. Future forms

Future simple. Be going to. Present Simple. Present Continuous. Will/Shall. Future Continuous. Future Perfect. Future Perfect Continuous.

Тема 4. Infinitive. Too-enough. The –ing form. Participles

The to-infinitive. The bare infinitive. Tenses of the Infinitive. Too/Enough. The –ing form. Participles.

Тема 5. Modal verbs

Must. Must-Have to/ Have got. Mustn't – Needn't/Don't have to. Didn't need to – Needn't have done. Can/Could. Could-Was able to. Must – Can't. May/Might. Shall. Should/Ought to. Will/Would. Functions of Modal Verbs.

Тема 6. The passive

Changing from active into passive. Personal/Impesonal Construction.

Тема 7. Clauses

Time Clauses. Time Conjunctions. Clauses of Result. Clauses of Reason. Clauses of Purpose. Clauses of Contrast. Clauses of Manner. Exclamations.

Тема 8. Conditionals. Wishes

Conditionals. If-When. Mixed Conditionals. Whishes. Had better/would rather. The unreal present and past.

Тема 9. Relatives

Relative Pronouns. Relative adverbs. Identifying/Non-identifying clauses

Тема 10. Reported speech

Say-tell. Reported statements. Reported questions. Reported commands/requests/suggestions. Introductory verbs. Reporting a dialogue. Punctuation in direct speech.

Тема 11. Nouns-Articles

Countable/Uncountable nouns. Compound nouns. Singular/Plural verb forms. The indefinite article “A”/“An”. One/Ones. A(n)/One. The definite article “The”.

Tema 12. Adjectives. Adverbs

Adjectives. Adverbs. Quite-Rather. Comparisons. Comparative and superlative forms of adverbs. Irregular comparatives and superlatives. Types of comparisons.

Tema 13. Pronouns.

Pronouns. Possessive adjectives/ pronouns. Possessive case. Reflexive pronouns. Some/any/no. Every-Each. A lot of-Much-Many. A few/few. A little/little.

Tema 14. Tenses.

Present Forms. Past Forms. Future forms.

Tema 15. Infinitive. Too-enough. The –ing form. Participles

The to-infinitive. The bare infinitive. Tenses of the Infinitive. Subject of the infinitive. Too/Enough. The –ing form. Participles.

Tema 16. Adjectives. Adverbs

Adjectives. Adverbs. Quite-Rather. Comparisons. Comparative and superlative forms of adverbs. Types of comparisons.

Tema 17. Nouns-Articles

Countable/Uncountable nouns. Compound nouns. Singular/Plural verb forms. The indefinite article “A”/“An”. One/Ones. A(n)/One. The definite article The.

Tema 18. Modal verbs

Ability. Obligation. Duty. Necessity. Prohibition. Logical assumptions. Permission. Suggestions. Advice. Offer.

Tema 19. The passive

Changing from active into passive. Personal/Impesonal Construction. Have something done.

Tema 20. Reported speech

Say-tell. Reported statements. Reported questions. Reported commands/requests/suggestions. Introductory verbs. Reporting a dialogue. Punctuation in direct speech.

Tema 21. Emphasis

Emphasis. Inversion.

Tema 22. Conditionals. Wishes

Conditionals. If-When. Mixed Conditionals. Whishes. Had better/would rather. The unreal present and past.

Tema 23. Clauses

Time Clauses. Time Conjunctions. Clauses of Result. Clauses of Reason. Clauses of Purpose. Clauses of Contrast. Clauses of Manner. Exclamations. Relative clauses.

Tema 24. Pronouns.

Pronouns. Possessive adjectives/ pronouns. Possessive case. Reflexive pronouns. Demonstratives. Some/any/no. Every-Each. A lot of-Much-Many. A few/few. A little/little.

Tema 25. Questions and answers.

Questions with Yes/No answers. Negative questions. Wh-questions. Subject/Object questions. Indirect questions. Question tags.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах (индивидуальный и фронтальный устный опрос по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменное выполнение грамматических упражнений, модульных контрольных работ по теоретическому материалу, проверочные материалы, тесты).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена в 1,2,4 семестрах (включает в себя проведение тестирования по изученному теоретическому материалу и практическом применении знаний грамматики английского языка).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 10 зачетных единицы, 360 часов. Программой дисциплины предусмотрены: практические занятия (160 ч.), самостоятельная работа студента (101 ч.) и контроль (99 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Систематизирующий курс практической фонетики английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Иностранный язык»

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Теоретическая фонетика английского языка», «Английский язык в его национальных вариантах», «Практический курс английского языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в овладении фонетическим строем изучаемого иностранного языка с целью иноязычного общения, а также применении системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- теоретически осветить базовые понятия фонетики и фонологии, которые необходимы для правильной постановки и коррекции звуков;
- выработать у студентов четкое представление о компонентах звукового строя языка, звуковых средствах и их функциях;
- привить студентам понимание природы звуковой материи языка и этапов её развития;
- развить фонематический слух у студентов;

- обучить правильному произношению гласных и согласных звуков;
- развить у студентов интонационно-произносительный навыки монологической и диалогической речи;
- развить навыки аудирования;
- ознакомить студентов с рядом фонетических явлений английского языка, которые позволят им приблизить собственную речь к аутентичному звучанию;
- развить навык применения лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

обще профессиональной компетенции (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Introduction. Organs of speech. Classification of English sounds.

Тема 1. Introduction. Basic notions of English Phonetics. Articulation.

Тема 2. Organs of speech.

Тема 3. Classification of English sounds. Transcription.

Раздел 2. Classification of English consonants.

Тема 1. Fricatives (articulation, transcription).

Тема 2. Plosives (articulation, transcription).

Тема 3. Affricatives (articulation, transcription).

Тема 4. Sonorants (articulation, transcription).

Раздел 3. Classification of English vowels.

Тема 1. Monophthongs (articulation, transcription).

Тема 2. Diphthongs (articulation, transcription).

Тема 3. Diphthongoids (articulation, transcription).

Раздел 4. Modification of consonants and vowels in connected speech.

Тема 1. Linking. Assimilation.

Тема 2. Elision. Reduction.

Раздел 5. Intonation.

Тема 1. Intonation of basic nuclear tones.

Тема 2. Intonation: basic patterns.

Тема 3. Intonation of non-final tone units.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (транскрибирование, устный опрос, проверка письменных заданий, контрольные задания по изученным темам дисциплины).

Итоговый контроль проводится в форме устного зачёта во 2 семестре, устного экзамена в 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 10 зачетных единиц, 360 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические (160 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (169 ч.) и контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Лексикология английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Иностранный язык»

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Стилистика английского языка», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в обучении студентов определять и самостоятельно и эффективно использовать в своей профессиональной деятельности общие и отличительные черты в системе лексических явлений иностранного и русского языков; обеспечить студентов глубокими знаниями по истории языкознания, по лингвистическим проблемам в синхронии и диахронии; предоставить характеристики английского языка на ранних стадиях его развития; применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- знание закономерностей функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности и основных положений системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

- формирование у студентов целостного представления об одной из наиважнейших частей лингвистики – лексикологии;

- изучение основных категорий лексикологии, специфических качеств системы английского языка в сравнении с лексическими системами родного и близкородственных языков;

- рассмотрение вопроса лингвистической семантики, влияния лингвистических и экстралингвистических факторов на различные исторические процессы развития языка;

- обеспечение студентов широким общекультурологическим и мультикультурологичным мировоззрением;

- объяснение современных языковых аспектов в грамматике, лексике, фонетике с момента возникновения языка.

Дисциплина нацелена на формирование:

обще профессиональной компетенции (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Semasiology as a Part of Lexicology.

Approaches to Defining Meaning. Referential, Functional, Operational Approaches to Defining Meaning. Types of Meaning.

Тема 2. Aspects of Lexical Meaning.

Denotational Aspect. Connotational Aspect. Pragmatic Aspect. Componential Analysis.

Тема 3. Motivation and Semantic Change.

Word Meaning and Motivation. Types of Motivation. Semantic Change. Causes, Nature, Results of Semantic Change. Changes of the Denotational and Connotational Meaning.

Тема 4. Polysemy.

Diachronic and Synchronic Approach to Polysemy. Semantic Structure of a Polysemantic Word. Polysemy and Context. Types of Context (Lexical, Grammatical, Extra-linguistic Context).

Тема 5. Homonymy.

Sources and Classifications of Homonyms. Homonymy of Words and Homonymy of Word-Forms. Full and Partial Homonyms Classification. Classification of Homonyms by Prof. A.I. Smirnistky. Graphic and Sound Form Classification of Homonyms.

Тема 6. Intralinguistic Relations of Words. Types of Semantic Relations. Syntagmatic and Paradigmatic Relations. Basic Types of Semantic Relations. Proximity. Equivalence. Inclusion. Hyponymic Structures. Opposition.

Тема 7. Semantic Classification.

Basic Principles of Grouping Words. Synonyms. Classification of Synonyms. Euphemisms. Antonymy. Antonyms. Classification of Antonyms. Terminological and Lexico-Semantic Groups of Words. Terminological and Lexical Sets. Lexico-Semantic Groups. Semantic Fields.

Тема 8. Morphemic Structure of Word.

Word-Structure and Morphemes. Classification of Morphemes. Semantic and Structural Classification of Morphemes. Types of Meaning in Morphemes (Lexical, Differential and Distributional Meaning). Part-of-Speech Meaning. Morphemic Types of Words. Types of Word-Segmentability. Complete and Conditional Segmentability.

Тема 9. Derivation.

Derivational Structure and Relations. Derivational Bases. Structural Classification of Derivational Bases. Derivational Affixes (Semantic Characteristics of Derivational Affixes and Semi-affixes). Derivational Patterns. Structural-semantic Classification of Derivational Patterns.

Тема 10. Types of Forming Words.

Types of Forming Words (Main and Minor Types of Forming Words). Affixation. Suffixation. Classification of Suffixes. Prefixation. Classification of Prefixes. Productive and Non-Productive Affixes. Valency of Affixes and Bases.

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (12 ч.), практические занятия (20 ч.), самостоятельная работа студентов (13 ч), контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Лингвострановедение англоязычных стран

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Иностранный язык», «Литература англоязычных стран».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Стилистика английского языка», «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях (английский язык)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании иноязычной коммуникативной и лингвокультурной компетенций студентов в контексте расширения и углубления знаний о географическом положении, истории, культуре, политическом устройстве страны изучаемого языка и социокультурной лексики.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– ознакомление с основными особенностями межкультурного взаимодействия; с ролью стран изучаемого языка в решении региональных и глобальных политических вопросов.

– применение знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия

– ознакомление студентов с основными фактами об истории, политике, экономике, географии, культуре Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии и другими аспектами;

– знание стилей делового общения на государственном (русском) и иностранном языках, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами; основ поиска необходимой информации с использованием информационно-коммуникационных технологий; основ перевода профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно; основных коммуникативных технологий;

– знание основных современных приемов и средств устной и письменной

коммуникации на государственном языке Российской Федерации, используемых в международном взаимодействии в мультикультурной среде, с учетом специфики деловой и культурной жизни России и зарубежных стран;

– владение навыками системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.

– формирование базы лингвокультурем и терминов, относящихся к социальным и культурным областям жизни в Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии;

– формирование умения применять полученные знания при выполнении лингвокультурологического анализа информационного материала, содержащего лексику с национально-культурным компонентом.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональной компетенции (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. The general outlook of the UK. National symbols of the UK.

Тема 2. Public holidays of the UK. British festivals.

Тема 3. Official Ceremonies in London.

Тема 4. Sights of London.

Тема 5. British Monarchy. Titles and honors.

Тема 6. British Culture and Social Norms.

Тема 7. The general outlook of the USA. National symbols of the USA.

Тема 8. Natural wonders of the USA.

Тема 9. Holidays in the USA.

Тема 10. The general outlook of Canada. Top tourist attractions in Canada.

Тема 11. Australia in brief. Sights of Australia.

Тема 12. New Zealand in brief. Sights of New Zealand.

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение письменных домашних заданий; написание рефератов; подготовка докладов по заданной теме с мультимедийными презентациями; тесты; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена в 8 семестре. Предусмотрено написание курсовой работы (с процедурой ее защиты) в 8 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (24 ч.), практические (40 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (49 ч.) и контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Стилистика английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит базовую (обязательную) часть о дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Основы художественного перевода», «Литература англоязычных стран» и служит основой для освоения дисциплин вариативной части профессионального цикла.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в обеспечении студентов базовыми практическими знаниями в области языковой стилистики на разных уровнях английского языка.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– раскрытие природы стилистических концептов и предоставление студентам знаний о системе анализа лингвистических явлений, найденных в англоязычных текстах разных жанров;

– овладение навыками стилистического анализа текста на основе имеющихся и принятых в стилистике методов;

– формирование практических навыков нахождения и устранения речевых ошибок и коммуникативных помех, овладение разными способами стилистического совершенствования текстов определённой жанрово-стилевой принадлежности.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональной компетенции (ПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Generalities of Stylistics.

Тема 2. Functional Styles.

Тема 3. Stylistic Lexicology.

Тема 4. Morphological Stylistics.

Тема 5. Phonetic and Graphic Expressive Means and Stylistic Devices.

Тема 6. Stylistic Semasiology Lexico-semantic Stylistic Devices. Figures of substitution.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: (устный контроль – индивидуальный и фронтальный опрос теоретического материала по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль – модульная контрольная работа).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 8

семестре в форме устного экзамена (включает в себя ответ на теоретические вопросы).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: лекционные занятия (22 ч.), практические занятия (26 ч.) и самостоятельная работа студента (24 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Литература англоязычных стран

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Иностранный язык», «Практика устной и письменной речи», «Культурология», «Введение в литературоведение», «История зарубежной литературы» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Современная литература», «Основы художественного перевода».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов способности анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знаний об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– изучение различных типов культур, закономерностей и особенностей их развития, механизмов межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципов соотношения общемировых и национальных культурных процессов;

– овладение методами и навыками анализа разнообразия культур и эффективного межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач, навыками системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК- 5).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Introduction and History of English literature.

Тема 2. Old English literature.

Тема 3. The general features of Middle English Literature.

Тема 4. The Renaissance as a phase in the cultural development of Europe between the 14th and 17th centuries.

Тема 5. The English Literature of the Enlightenment.

Тема 6. The Romantic Period in English Literature.

Тема 7. Victorian Literature.

Тема 8. The Early 20th Century English Literature.

Тема 9. English literature of the 20th century.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине, в различных формах: тестирование, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ, ведение дневника читателя, пересказ прочитанных текстов, подготовка докладов и презентаций.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 3 семестре и в форме устного экзамена в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (26 ч.), практические (80 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (106 ч.) и контроль (40 ч.);

АННОТАЦИЯ рабочей программы учебной дисциплины *Литература Германии / Италии*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Философия», «Введение в языкознание».

Является основой для освоения дисциплин «Аннотирование и реферирование текстов на немецком / итальянском языке», прохождения переводческой практики.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в подготовке обучающихся к эффективному использованию системы знаний об историко-литературном процессе в немецкой литературе и осознанному оперированию приемами анализа его историко-культурных, философско-эстетических и поэтико-типологических аспектов.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– соотнести закономерности и факты исторического развития, общекультурные тенденции и литературный процесс в Германии/ Италии и странах немецкого языка;

– подробно и системно представить интересные и значимые явления немецкоязычной литературы с учетом национального контекста и общекультурных тенденций;

– познакомить с дискуссионными вопросами становления немецкой литературы;

– дать сведения о современной базе научной, научно-методической и справочной литературы по проблемам немецкой литературы разных периодов становления;

– проанализировать деятельность значимых деятелей немецкой литературы разных периодов, учитывая их роль в процессе становления немецкой литературы, особенности их мировоззрения и творческого пути, своеобразие художественного мира их произведений;

– продемонстрировать возможности ряда подходов к осмыслению художественного мира произведений немецкоязычных авторов.

Дисциплина нацелена на формирование универсальной компетенции (УК-5).

Содержание дисциплины:

«Литература Германии» 5 семестр

Модуль 1.

Thema 1. Die altgermanische Dichtung. Die deutsche Literatur in den Epochen „Frühmittelalter“.

Thema 2. Die deutsche Literatur in der Epoche „Hochmittelalter“.

Thema 3. Die deutsche Literatur in der Epoche „Spätmittelalter“.

Модуль 2.

Thema 4. Die Epoche der Renaissance. Das Volksbuch.

Thema 5. Die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts.

Thema 6. Die deutsche Literatur der Aufklärung.

6 семестр

Модуль 1.

Thema 7. Die Bewegung „Sturm und Drang“ und Klassik.

Thema 8-9. Die Deutsche Klassik und Beginn der Romantik.

Модуль 2.

Thema 10. Die Deutsche Klassik und Beginn der Romantik. Die deutsche Literatur des 19. Jh. Romantik.

Thema 11-12. Die deutsche Literatur des 19. Jh. Vormärz und Realismus.

«Литература Италии» 5 семестр

Модуль 1. Общая характеристика средневековой культуры и литератур

Тема 1. Итальянская проза XIII века.

Тема 2. Данте Алигьери.

Тема 3. Литература XIV века.

Тема 4. Франческо Петрарка как предвестник Возрождения.

Тема 5. Общая характеристика итальянской литературы и культуры в XVI века.

6 семестр

Модуль 2. Общая характеристика итальянской литературы XVII века.

Тема 6. Барочная лирика Италии в XVII веке.

Тема 7. Развитие драматических жанров в Италии XVII века.

Тема 8. Литература Аркадии.

Тема 9. Развитие драматических жанров в первой половине XVIII века.

Тема 10. Неоклассицизм в итальянской литературе XIX века.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; тестирование по теме каждого модуля; проверка читательского дневника; устный опрос литературных терминов по теме; устные ответы студента на семинарских занятиях.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме экзамена в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекции (20 ч.), семинарские (40 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (93 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины *Практический курс специального перевода*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Основы переводоведения», «Практический курс перевода английского языка», «Теория специального перевода» и служит основой для освоения дисциплин «Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании базовых и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные проблемы; расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного перевода в различных сферах.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- дать студентам лингвистически обоснованное представление о характере и особенностях предметных областей и текстов, подлежащих письменному переводу в специальных областях с русского языка на иностранный;
- обучить студентов основам послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования письменных переводов с русского языка на иностранный в специальных областях;
- сформировать первичные навыки перевода специальных текстов, раскрыть зависимости перевода от специфики языковых средств;
- способствовать освоению стратегий перевода, применяемых при переводе специальных текстов.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональной компетенции (ПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Дипломатический перевод.

Тема 2. Юридический перевод.

Тема 3. Экономический перевод.

Тема 4. Политический дискурс.

Тема 5. Научный перевод.

Тема 6. Технический перевод.

Тема 7. Медицинский перевод

Тема 8. Военный перевод.

Тема 9. Перевод текстов СМИ.

Тема 10. Перевод в сфере профессиональной коммуникации.

Тема 11. Интерсемиотический перевод.

Тема 12. Перевод текстов обиходного общения.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: устный текущий опрос; проверка текстов перевода; выполнение письменных заданий; выполнение заданий для самостоятельной работы; контрольные работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена в 6,9 семестре, и зачета в 8 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 12 зачетных единиц, 432 часов. Программой дисциплины предусмотрены: практические занятия (192 ч.), самостоятельная работа студента (182 ч.) и контроль (58 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс перевода английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Практический курс английского языка», «Основы переводоведения» и служит основой для освоения дисциплин «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с английского языка на русский)», «Практический курс специального перевода».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании базовых и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные проблемы; расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного перевода в различных сферах.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- совершенствование языковой компетенции;
- практическое освоение методов и приемов письменного перевода;
- формирование практических навыков и умений перевода текстов различных жанров;
- освоение стратегий перевода.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональной компетенции (ПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Лексические особенности формирования английского предложения при переводе.

Тема 2. Грамматические особенности формирования английского предложения при переводе.

Тема 3. Применение трансформаций.

Тема 4. Компрессия и декомпрессия при переводе.

Тема 5. Стилистические аспекты перевода.

Тема 6. Прагматические аспекты перевода.

Тема 7. Адаптация предложения с учетом политкорректности.

Тема 8. Нормативные аспекты и оценка качества перевода.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: устный текущий опрос;

проверка текстов перевода; выполнение письменных заданий; выполнение заданий для самостоятельной работы; контрольные работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 4 семестре, устного экзамена в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены: практические занятия (100 ч.), самостоятельная работа студента (49 ч.) и контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс письменного перевода в специальных областях ***(английский язык)***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Основы переводоведения», «Практический курс перевода английского языка», «Практический курс специального перевода» и других учебных дисциплин.

Является основой для изучения дисциплин по программам магистратуры и аспирантуры в рамках соответствующей научной специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Цели изучения дисциплины заключается в формировании базовых, специфических и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные проблемы; расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного перевода в различных сферах.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- дальнейшее совершенствование языковой компетенции студентов-переводчиков;
- освоение на практике методов и приемов письменного перевода при работе со специальными текстами;
- формирование практических навыков и умений перевода текстов различных жанров;
- освоение разнообразных стратегий и моделей перевода.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональной компетенции (ПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Языковые и композиционно-логические особенности англоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.

Тема 2. Потери и добавления при переводе с английского языка на русский.

Тема 3. Семантическая недостаточность англоязычного оригинала и ее устранение в переводе (декомпрессия).

Тема 4. Специфика способов обозначения объектов в русском и английском языках, соответствующие приемы перевода.

Тема 5. Лексический аспект письменного перевода.

Тема 6. Структурно-смысловой аспект перевода с английского языка на русский.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: устный текущий опрос; проверка текстов перевода; выполнение письменных заданий; выполнение заданий для самостоятельной работы; контрольные работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 7 семестре, устного экзамена в 8 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов. Программой дисциплины предусмотрены: практические занятия (96 ч.), самостоятельная работа студента (85 ч.) и контроль (35 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс письменного перевода в специальных областях (немецкий / итальянский язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: ««Основы переводоведения», «Практический курс немецкого / итальянского языка».

Является основой для освоения дисциплин «Практический курс устного перевода (немецкий / итальянский)», прохождения переводческой практики.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов базовых и специальных составляющих переводческой компетенции, необходимых для решения профессиональных задач в области переводческой деятельности, овладение методами письменного перевода специальных текстов средней сложности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– ознакомить студентов с основными видами, приемами, стратегиями, технологиями и закономерностями перевода, а также с предъявляемыми к нему требованиями с учетом лексических, грамматических и стилистических аспектов

перевода;

– формировать навыки письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в соответствии с основными требованиями, предъявляемыми к переводу как средству межкультурной опосредованной коммуникации и межкультурного взаимодействия.

Дисциплина нацелена на формирование:

обще профессиональной компетенции (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Особенности перевода специальных текстов на русский язык.

Тема 1. Перевод в современном мире.

Тема 2. Перевод интернациональных слов и реалий.

Тема 3. Перевод собственных имен и названий, фразеологизмов.

Раздел 2. Особенности перевода специальных текстов на иностранный язык.

Тема 4. Особенности перевода газетно-публицистических текстов.

Тема 5. Перевод в сфере науки и медицины.

Тема 6. Перевод в сфере экономики, политики, юриспруденции.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем, ведущим практические занятия, по дисциплине в различных формах: тестирование, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета в 8 семестре и экзамена в 9 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические (96 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (152 ч.) и контроль (40 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс устного перевода (немецкий / итальянский язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Освоение дисциплины «Практический курс устного перевода (немецкий/итальянский)» является необходимой основой последующего изучения «Практического курса письменного перевода в специальных областях (с немецкого на русский)», «Практического курса письменного перевода в специальных областях (с русского на немецкий)», подготовки к итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании и развитии навыков последовательного перевода в таких коммуникативных ситуациях как, интервью, официальная встреча, переговоры, конференции различной тематики. Кроме того, ведется активная работа по развитию навыков аудирования и системы переводческих записей. Все виды работы, проводимые со студентами в рамках данного курса, ориентированы на подготовку специалистов-переводчиков, способных обеспечивать качественный устный перевод в деловой сфере.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- ознакомление студентов с основными положениями лингвистической теории перевода;
- рассмотрение методов сопоставительного анализа перевода и оригинала;
- формирование умений последовательного перевода в различных ситуациях общения;
- формирование умений аудирования и составления переводческих записей.

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональной компетенции (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Профессиональная этика переводчика.

Тема 2. Особенности последовательного перевода.

Тема 3. Основы универсальной переводческой скорописи.

Тема 4. Микрореферирование и языковая компрессия.

Тема 5. Последовательный перевод на переговорах.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем, ведущим практические занятия, по дисциплине в различных формах: тестирование, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме экзамена в 9 и 10 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 часа. Программой дисциплины предусмотрены практические (84 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (160 ч.) и контроль (8 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практическая грамматика немецкого / итальянского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Содержание дисциплины является дополнением к дисциплине «Практический курс немецкого / итальянского языка». В свою очередь овладение компетенциями в рамках данного курса является необходимым при освоении курса «Литература Германии / Италии», «Практический курс устного перевода (немецкий / итальянский язык)», «Практический курс перевода в специальных областях».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у обучающихся систему знаний по грамматике иностранного языка, способствовании постижению грамматической системы и узуса современного языка, что необходимо для рационального употребления языковых явлений в определенных сферах коммуникативной деятельности, в текстах различных функциональных стилей и выработке более глубокого понимания иностранного языка.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- знакомство с основами грамматики иностранного языка;
- формирование у студентов базовых знаний по практической грамматике иностранного языка;
- формирование и развитие умений и навыков употребления тех или иных грамматических явлений в различных коммуникативных ситуациях;
- развитие и совершенствование навыков устной и письменной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование:

Универсальной компетенции (УК-4).

Содержание дисциплины:

Немецкий язык

Тема 1. Das Verb. Konjugation des Verbs in Präsens. Die Wortfolge im einfachen Satz. Die Personalpronomen.

Тема 2. Der Artikel. Das Substantiv. Deklination von Substantiven.

Тема 3. Die Präpositionen.

Тема 4. Die Zeitformen des Verbs (Perfekt, Präteritum).

Тема 5. Zeitformen des Verbs.

Тема 6. Rektion der Verben.

Тема 7. Partizip I, Partizip II.

Тема 8. Deklination der Adjektive.

Итальянский язык

Тема 1. I nomi sostantivi. Classificazione dei nomi sostantivi. Genere dei nomi sostantivi. Numero dei sostantivi.

Тема 2. Articolo dei sostantivi. Articolo determinativo e indeterminativo. Uso degli articoli.

Тема 3. Aggettivi. Aggettivi qualificativi. Genere degli aggettivi. Numero degli aggettivi. Posto degli aggettivi.

Тема 4. Numerali. Numerali cardinali e ordinali.

Тема 5. Pronomi personali.

Тема 6. Verbi. Verbo essere . Verbo avere. Coniugazioni dei verbi regolari e irregolari in Indicativo presente. Indicativo presente dei verbi modali.

Тема 7. Preposizioni A, IN, DI, DA, SU. Preposizioni articolate.

Тема 8. Pronomi possessivi.

Тема 9: Passato prossimo.

Тема 10: Futuro semplice.

Тема 11: Imperfetto.

Тема 12: Condizionale semplice.

Тема 13: Imperativo.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (грамматические упражнения, перевод, модульная контрольная работа).

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного зачета во 2 семестра и устного экзамена в 3 и 4 семестрах (включает в себя ответ, выполнение практического задания).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единицы, 288 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические (96 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (125 ч.) и контроль (67 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Теория и практика перевода немецкого / итальянского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть профессионального блока дисциплин подготовки студентов.

Освоение дисциплины «Теория и практика перевода немецкого / итальянского языка» является необходимой основой последующего изучения «Практического курса письменного перевода в специальных областях (с немецкого / итальянского на русский)», «Практического курса письменного перевода в специальных областях (с русского на немецкий / итальянский)», подготовки к итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании и развитии навыков последовательного перевода в таких коммуникативных ситуациях как, интервью, официальная встреча, переговоры, конференции различной тематики. Кроме того, ведется активная работа по развитию навыков аудирования и системы переводческих записей. Все виды работы, проводимые со студентами в рамках

данного курса, ориентированы на подготовку специалистов-переводчиков, способных обеспечивать качественный устный перевод в деловой сфере.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- ознакомление студентов с основными положениями лингвистической теории перевода;
- рассмотрение методов сопоставительного анализа перевода и оригинала;
- формирование умений последовательного перевода в различных ситуациях общения;
- формирование умений аудирования и составления переводческих записей.

Дисциплина нацелена на формирование:

Профессиональной компетенции (ПК-1).

Содержание дисциплины:

Немецкий язык

Тема 1. Hauptbegriffe der Theorie.

Тема 2. Übersetzerische Transformationen.

Тема 3. Übersetzungstypen und Verfahren.

Тема 4. Schwierigkeiten bei der Übersetzung.

Итальянский язык

Модуль 1. Процесс перевода в свете различных лингвистических учений.

Модуль 2. Переводческие трансформации.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (перевод, модульная контрольная работа).

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного экзамена в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единицы, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические (60 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (93 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Теория специального перевода

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Основы переводоведения», «Терминоведение», «Практический курс английского языка», «Систематизирующий курс практической грамматики».

английского языка», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Практический курс специального перевода», «Практический курс перевода английского языка», «Теория специального перевода» и других учебных дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении будущих переводчиков с особенностями осуществления специального перевода в различных коммуникативных ситуациях, с разновидностями и спецификой отдельных видов специального перевода, с языковыми особенностями специальных текстов, требующими учета в процессе перевода, со стратегиями и тактиками перевода текстов разных видов в определенных коммуникативных ситуациях, со способами решения разных переводческих проблем, с требованиями к качеству перевода специальных текстов и критериями оценки качества перевода.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- привлечь и активизировать лингвистическую компетенцию студентов, необходимую для усвоения материала курса;
- отграничить понятие «тип текста» от прочих аспектов текстовых разновидностей;
- познакомить студентов с типологией текста;
- сформировать базовые представления о специфике перевода в зависимости от типа текста;
- показать на практических примерах структуру переводческого анализа текста и вовлечь студентов в самостоятельное освоение его аспектов;
- сформировать у студентов необходимые навыки, необходимые для перевода специальных текстов.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональной компетенции (ПК-1).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Специальный перевод. Понятие специального перевода. Виды специального перевода. Типология коммуникативных ситуаций с использованием специального перевода.

Тема 2. Специальные тексты. Типология специальных текстов, функции специальных текстов и их коммуникативная направленность.

Тема 3. Специфика перевода научных и научно-технических текстов.

Тема 4. Специфика перевода текстов публичной речи.

Тема 5. Специфика перевода документов физических и юридических лиц.

Тема 6. Специфика перевода законодательных текстов.

Тема 7. Специфика перевода газетно-журнальных текстов.

Тема 8. Специфика перевода документов международных организаций.

Тема 9. Специфика перевода текстов военной направленности.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические

занятия по дисциплине в различных формах: устный опрос; устный перевод с листа; перевод аудиозаписей; устный-последовательный перевод; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение домашних заданий; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (18), практические (30 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (20 ч.) и контроль (40 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Теоретическая грамматика английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплины: «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс английского языка» и «Стилистика английского языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в овладении способностью применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода на практике, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– изучить закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности, основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии, пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

– обучиться использованию системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

– овладеть навыками применения иностранного языка на практике.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональной компетенции (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. The Scope of Theoretical Grammar. Basic Linguistic Notions

Тема 2. Notional parts of speech. The Noun. The Adjective. The Pronoun. The Numeral. The Verb. The Adverb. The words of the category of state. The Interjection

Тема 3. Functional parts of speech. The Preposition. The Conjunction. The Particle. The Article

Тема 4. The Phrase: Principles of Classification

Тема 5. The Sentence: General. The Simple Sentence

Тема 6. Constituent Structure of the Sentence. Syntactic Processes

Тема 7. Semantic Structure of the Sentence. Actual Division of the Sentence

Тема 8. Semantics and Pragmatics. Expressed and Implied Meaning of the Utterance

Тема 9. The Cooperative Principle. The Politeness Principle

Тема 10. Text as a Syntactic Unit.

Виды контроля по дисциплине: Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине, в различных формах: тестирование, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ, составление словаря узкоспециализированных терминов, подготовка докладов и презентаций.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (12 ч.), практические (20 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (4 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Теоретическая фонетика английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплины: «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс английского языка» и «Английский язык в его национальных вариантах».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в овладении студентами способностью применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода на практике, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– изучить закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности, основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических явлениях, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

– обучиться использованию системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

– овладеть навыками применения иностранного языка на практике.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональной компетенции (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Phonetics as a linguistic science.

Тема 2. Variation of English pronunciation.

Тема 3. Classification of English speech sounds.

Тема 4. Phoneme as a unit of language.

Тема 5. The system of the English phonemes.

Тема 6. Alternations and modifications of speech sounds in English.

Тема 7. The syllabic structure in English.

Тема 8. Stress in English Pronunciation.

Тема 9. Intonation in English.

Виды контроля по дисциплине: Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: тестирование, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ, составление словаря узкоспециализированных терминов, подготовка докладов и презентаций.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (14 ч.), практические (18 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (4 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Страноведение Германии / Италии

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Практический курс немецкого / итальянского языка», «Основы

межкультурной коммуникации (немецкий / итальянский)» и служит основой для освоения дисциплин вариативной части профессионального цикла.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании, развитии и систематизации знаний студентов по истории, географии, экономике и культуре страны изучаемого языка, а также развитию навыков устной речи на этой основе.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- пополнение знаний о стране изучаемого языка и культуре народа, дальнейшее развитие специальных учебных умений и навыков;
- развитие творческой языковой деятельности учащихся;
- развитие умений самостоятельно анализировать страноведческую литературу и высказывать собственные суждения;
- формирование уважительного, толерантного отношения к другой культуре.

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональной компетенции (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Страноведение Германии

Тема 1. Die Lage der Bundesrepublik Deutschland in Europa. Die alten und neuen Bundesländer. Geschichte Schwarz-Rot-Gold. Bundeswappen.

Тема 2. Die Entstehung des Deutschen Reiches. Das Bismarckreich. Der Erste Weltkrieg.

Тема 3. Der Zweite Weltkrieg und seine Folgen. Die Europäische Union.

Тема 4. Die Wirtschaft Deutschlands. Staatlicher Aufbau und Verfassung. Das Grundgesetz. Das Wahlsystem. Parteien und Bundestag.

Тема 5. Das Bildungssystem Deutschlands. Kultur und Traditionen. Sehenswertes in den Städten Deutschlands.

Тема 6. Österreich. Die Schweiz.

Страноведение Италии

Тема 1. География. Население страны

Тема 2. Регионы

Тема 3. Столица государства

Тема 4. Развитие Италии со времен революции до наших дней

Тема 5. Современная Италия

Тема 6. Экономика в цифрах

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль: опрос, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; защита проекта, контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (12 ч.),

практические (24 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (68 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Аннотирование и реферирование текстов
на немецком / итальянском языке

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс немецкого / итальянского языка», «Практическая грамматика немецкого / итальянского языка».

Освоение дисциплины «Аннотирование и реферирование текстов на немецком / итальянском языке» является необходимой основой последующего изучения дисциплин «Практический курс устного перевода» «Практический курс письменного перевода в специальных областях» «Теория и практика перевода немецкого / итальянского языка», подготовки к итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов, профессиональной компетенции и расширение коммуникативной компетенции в области использования иностранного языка применительно к овладению чтением и письменной речью, языковым посредничеством, связанным с аналитической текстовой деятельностью; формирование у студентов навыков лингвистического и прагматического мышления на материале иностранного языка, умений анализировать экспрессивные единицы языка и грамотно осуществлять выбор нужной единицы в зависимости от целей и условий коммуникации.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- охарактеризовать в полном объеме жанры аннотации, реферата, библиографического описания, а также основные цели аналитической обработки текстов;
- выделить доминирующие языковые и речевые характеристики письменных жанров научной статьи, монографии, доклада;
- сформировать у студентов речевой вкус, умения анализировать тексты по профессиональной тематике.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональной компетенции (ПК-4)

Содержание дисциплины:

Немецкий язык

Тема 1. Annotieren. Der Begriff, Arten und Hauptprinzipien.

Тема 2. Referat. Das Verfassen eines Referats und die meisten Fehler beim Verfassen.

Тема 3. Wortschatz einer Zusammenfassung und eines Referats.

Тема 4. Lexikalische Besonderheiten von einem Abstrakt bzw. einer Zusammenfassung.

Итальянский язык

Модуль 1. Текст как объект работы переводчика

Модуль 2. Этапы перевода

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (аннотирование, перевод, модульная контрольная работа).

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного зачета в 10 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены практические (48 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (92 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Аннотирование и реферирование текстов на английском языке

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную часть), общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Практический курс английского языка», «Практический курс перевода английского языка», «Теория и практика перевода», «Теория специального перевода» и служит основой для освоения дисциплины «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях (английский язык)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании навыков и развитии умений реферирования и аннотирования специальных текстов в разных отраслях знаний, науки и техники; совершенствовании комплекса социокультурных, профессиональных и коммуникативных компетенций на английском языке, необходимых современному специалисту.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- обучение студентов сокращенно передавать содержание текстов разной сложности;
- усвоение студентами алгоритма составления аннотаций и рефератов;
- подготовка студентов к участию в работе международных переговоров, встреч, конференций, семинаров;

– усвоение студентами принципов оказания профессионального содействия в установлении международных контактов, налаживании и развитии международных связей.

Дисциплина нацелена на формирование:

общепрофессиональной компетенции (ОПК-4);

профессиональной компетенции (ПК-4).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Реферирование и аннотирование специальных текстов.

Тема 2. Виды смыслового свертывания текста.

Тема 3. Алгоритм составления реферата.

Тема 4. Аннотация как один из видов смыслового свертывания.

Тема 5. Аннотированный перевод.

Тема 6. Лексико-грамматический подход к различению аннотаций и рефератов.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: устный опрос; устный перевод текстов с листа; составление аннотаций и рефератов к текстам; устный-последовательный перевод аннотаций и рефератов; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение домашних заданий; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 9 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: практические (48 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (56 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Основы межкультурной коммуникации

(немецкий / итальянский)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Практический курс немецкого / итальянского языка», «Страноведение». В свою очередь, овладение компетенциями в рамках курса «Основы межкультурной коммуникации» оказывается необходимым при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в расширении культурологического кругозора студентов; ознакомление с основными направлениями исследования феномена межкультурной коммуникации, становлением и развитием основных понятий, входящих в предметное поле данной дисциплины, такими, как: понятие коммуникации, языковая и концептуальная картины мира, коммуникативная личность, понятие культуры, понятие межкультурной коммуникации, конфликт культур, инкультурация и др.; знакомство студентов с особенностями национально-культурного менталитета жителей иноязычных стран, их межкультурными различиями в различных сферах жизнедеятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- рассмотреть особенности развития межкультурной коммуникации как гуманитарного направления в условиях современной глобализации;
- проследить основные этапы развития межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знания в США, Германии, Италии странах Западной Европы и в России;
- овладеть ключевыми понятиями и терминологией, применяемой в теории межкультурной коммуникации (такие основные понятия как «культура», «коммуникация», «культурная картина мира», «языковая картина мира», «категоризация культуры», «языковая личность», «вторичная языковая личность», «культурный шок» и др.);
- выделить доминанты культурных ценностей, значений и смыслов, составляющих историко-культурное своеобразие основных изучаемых культур, которые проявляются на когнитивном, лингвистическом вербальном (лингвистическом) и невербальном уровнях;
- научиться использовать полученные лингвокультурные знания в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональной компетенции (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Понятие межкультурной коммуникации. История возникновения и развития межкультурной коммуникации.

Тема 2. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации.

Тема 3. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации.

Тема 4. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.

Тема 5. Психологические основы межкультурной коммуникации.

Тема 6. Процесс социальной категоризации и стереотипизации.

Тема 7. Сущность предрассудков в межкультурной коммуникации.

Тема 8. Национальный характер и культура общения.

Виды контроля по дисциплине: тестирование; метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; письменные домашние задания; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (8 ч.), практические (16 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (12 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности и антикоррупционное поведение

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой политических наук и регионалистики.

Основывается на базе дисциплин: «Обществознание» (школьный курс), «История России».

Дисциплина является базовой для изучения гуманитарных дисциплин профессиональной направленности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в овладении студентами основами правового регулирования будущей профессиональной деятельности, а также формирование знаний в области антикоррупционной деятельности и навыков антикоррупционного поведения.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– формирование представлений у студентов о правовой системе Российской Федерации;

– понимание значения и функций права в формировании правового государства и укреплении законности и правопорядка в стране;

– формирование у студентов общего представления о сущности коррупции, ее формах, особенностях проявления в различных сферах жизни общества, причинах и социально опасных последствиях этого явления;

– развитие ценностно-нормативных качеств, способствующих формированию антикоррупционного поведения будущего специалиста.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-11).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Правовое регулирование образовательной деятельности.

Тема 1. Конституционно-правовые основы профессиональной деятельности.

Тема 2. Гражданско-правовые основы профессиональной деятельности.

Тема 3. Трудовые правоотношения как основа профессиональной деятельности.

Раздел 2. Политико-правовые механизмы и институты противодействия коррупции

Тема 4. Коррупция как социальное явление.

Тема 5. Государственная политика по противодействию коррупции.

Тема 6. Общая характеристика ответственности за коррупционные правонарушения.

Тема 7. Антикоррупционное поведение в профессиональной деятельности

Виды контроля по дисциплине: промежуточный контроль результатов освоения дисциплины включает: выполнение заданий на практических занятиях, тестирования, выполнения письменных заданий и контрольных работ.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

Для очной формы обучения программой дисциплины предусмотрены лекционные (8 ч.), практические занятия (16 ч.) и самостоятельная работа студента (44 ч.), контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Подготовка студенческой молодежи к трудоустройству

Логико-структурный анализ дисциплины: входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой социальной педагогики и организации работы с молодежью.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Психология профессиональной деятельности», «Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности и антикоррупционное поведение».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в повышении конкурентоспособности студентов на рынке труда за счет повышения личной компетентности в общении, посредством формирования знаний, умений и навыков, которые являются подготовкой к профессиональной адаптации будущего специалиста.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- сформировать у студентов комплекс знаний о взаимодействии трудовой деятельности и общества;
- ознакомить с категориями исследования рынка (маркетинг);
- изучить основные положения рыночных реформ, социальной защиты населения;
- сформировать у студентов умения самостоятельно повышать свой информационный уровень относительно профессиональной деятельности, мотивации у студентов по самостоятельному трудоустройству.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3, УК-6).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Государственное регулирование занятости населения и социальной диалог на рынке труда.

Тема 2. Правовой статус безработного и обеспечение государством его прав на занятость и трудоустройство.

Тема 3. Технология эффективного трудоустройства и пути решения проблем занятости молодежи.

Тема 4. Особенности профессионализации личности в процессе социализации.

Тема 5. Стрессы и трудовые конфликты в профессиональной деятельности: причины, виды и пути решения.

Тема 6. Психическое и функциональное состояние человека в труде.

Тема 7. Специальные условия формирования профессиональных знаний, навыков и умений.

Тема 8. Профессионально-значимые качества профессионала. Получение и развитие гибких навыков и надпрофессиональных компетенций.

Тема 9. Трудовая адаптация молодых специалистов в учреждении и организация их труда.

Тема 10. Особенности адаптации выпускников образовательных учреждений высшего образования к трудоустройству.

Тема 11. Мотивация трудовой деятельности и стимулирования труда.

Тема 12. Профессиональная карьера и карьерные ориентации специалиста.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: работа на семинарских занятиях; самостоятельное конспектирование литературы и ее анализ; выполнение самостоятельной работы; подготовка доклада (реферата).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (8 ч.), практические (16 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (44 ч.), контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Профессиональная этика*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой культурологии и культурологического образования.

Содержание дисциплины «Профессиональная этика» является логическим продолжением содержания дисциплины «Психология профессиональной деятельности», «Русский язык и культура речи» и является логическим продолжением гуманитарного, социального и экономического цикла программы бакалавриата.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в повышении уровня коммуникативной основы формирования профессиональных умений будущего специалиста, профессиональная деятельность которого характеризуется специфическими условиями.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- обеспечение студентов систематическими знаниями об этике в деловой сфере;
- повышение уровня коммуникативной компетентности студентов;
- усиление мотивации к изучению дисциплин на коммуникативной основе;
- повышение коммуникативной грамотность и навыков ответственного коммуникативного поведения;
- развитие умений корректировать свое общение в зависимости от ситуации;
- вооружение студентов знанием принятых в профессиональной сфере норм этикета, поведения и общения, а также норм культуры речи;
- обучение основным правилам и приемам делового общения.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-11).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Профессиональная этика как учебная дисциплина. Цели и задачи профессиональной этики.

Тема 2. Культура межличностного общения и специфика

профессионального общения специалиста в спортивной деятельности: особенности и проблемы.

Тема 3. Вербальные и невербальные способы делового общения. Деловой этикет.

Тема 4. Конфликты на рабочем месте. Сущность, причины и функции конфликтов. Способы предотвращения конфликтов.

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (8 ч.), практические (20 ч.), самостоятельная работа студентов (40 ч.), контроль (4 ч.);

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Религиоведение*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой культурологии и культурологического образования.

Курс носит в значительной степени междисциплинарный характер, основывается на знаниях, полученных студентами в ходе изучения дисциплин: «История», «Философия».

Содержание дисциплины служит основой для дальнейшего освоения дисциплин: «История родного края», «История и культура Донбасса».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении с различными формами религии; создании общего представления о религиозных системах древности и современности; изучении специфики мировых религий, религиозных организаций и влияния религиозных традиций на жизнь конкретных обществ и государств в прошлом и настоящем.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- изучение основной терминологии и понятийного аппарата, относящегося к основным религиозным конфессиям;
- ознакомить студентов с основами вероучения, культа, организации и формами деятельности религиозных конфессий;
- научить студентов анализировать исторические этапы развития общества, с учетом религиозного феномена;
- развить умения анализировать исторические религиозные источники и

научную литературу;

– научить студентов самостоятельно формулировать и аргументировать свою позицию, а также способствовать приобретению навыков аналитического мышления в области изучаемого предмета;

– сформировать веротерпимость, уважение прав и свобод сограждан, прав личности в духовной сфере в целом;

– развивать мышление, не допускающее возникновения конфликтного поведения на почве религиозной неприязни, исследовать историю мировых религий в контексте их взаимодействия с народно-национальными религиями единого с ними ареала (к примеру, эволюция буддизма осмысливается на широком диахронном фоне с привлечением материала по ведической религии, брахманизма, индуизма, а генезис христианства – с привлечением материала по иудаизму, гностицизму, эллинистическому политеизму).

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-5).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Религиоведение как наука.

Тема 2. Возникновение и эволюция буддизма.

Тема 3. Христианство – наиболее распространенная мировая религия.

Тема 4. Ислам: формирование и развития мусульманского религиозного мира.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: письменные домашние задания; проверка конспектов лекций; работа на практических занятиях.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (8 ч.), практические (16 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (44 ч.), контроль(4 ч).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Культурология*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой культурологии и культурологического образования.

Основывается на базе дисциплин: «История», «Обществознание».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Философия», «Религиоведение».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов устойчивого интереса к знаниям по культурологии, теории и истории мировой культуры, а также воспитании у студентов толерантности, как основы культуры мышления.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- определение специфического предмета культурологии в рамках общефилософской проблематики;
- выявить место культуры в системе бытия, исследовать многомерное строение культуры, обусловленное ее функциями в бытии;
- изучить исторические типы культур, развить способность к диалогу как способу бытия в культуре.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-5).

Содержание учебной дисциплины.

Раздел 1. Культурология как система гуманитарного знания.

Тема 1. Культурология как научная дисциплина.

Тема 2. Проблемные поля культурологии.

Раздел 2. Учение об исторических типах культуры.

Тема 3. Становление культуры от первобытных форм до Ренессанса.

Тема 4. Развитие европейской культуры от Нового времени до современности.

Виды контроля по дисциплине: Промежуточный контроль результатов освоения дисциплины включает: опрос на семинарских занятиях, промежуточные срезы знаний, подготовку мультимедийных презентаций, выполнение заданий для самостоятельной работы, контрольную и реферативную работу.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (8 ч.), практические (16 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (44 ч.), контроль (4 ч).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

История родного края

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть

дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой истории Отечества.

Содержание дисциплины «История родного края» является логическим продолжением содержания дисциплины «История России» и служит основой для изучения гуманитарных дисциплин учебного плана.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов целостного представления об истории родного края в контексте истории России, понимания особенностей социально-экономического, политического, социокультурного, этнического развития территории Луганщины со времени ее заселения до наших дней.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- создание у студентов представления об уникальности и культурном своеобразии Луганщины, особенностях ее развития, выдающихся деятелях региона;

- формирование этнорегионального самосознания, системы патриотических и гражданских ценностей, религиозной толерантности на примерах истории Луганского края;

- совершенствование умений и навыков работы с историческими картами, историческими источниками.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональной компетенции (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Введение в курс «История родного края». Земли Луганщины с древнейших времён до начала XVI в.

Тема 2. Луганщина в 1505–1689 гг.

Тема 3. Луганщина в конце XVII в.–XVIII в.

Тема 4. Земли Луганщины в 1801–1914 гг.

Тема 5. Луганщина в годы Первой мировой войны (1914–1918 гг.) и Великой российской революции (1917–1922 гг.)

Тема 6. Луганщина в советский период (20–30-е гг. XX в.)

Тема 7. Луганщина в годы Великой Отечественной войны (1941–1945 гг.)

Тема 8. Развитие Луганского края в 1945–1991 гг.

Тема 9. Луганщина в 1991–2024 гг.

Виды контроля по дисциплине: Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 6 семестре для студентов очной формы обучения.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (8 ч.), практические (16 ч.), самостоятельная работа студентов (44 ч.), контроль (4 ч.);

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
История и культура Донбасса

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой истории Отечества.

Содержание дисциплины «История и культура Донбасса» является логическим продолжением содержания дисциплины «История России» и служит основой для изучения гуманитарных дисциплин учебного плана.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании научного представления об основных этапах и содержании истории и культуры Донбасса с древнейших времен до наших дней.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– формирование у студентов системы знаний о социально-экономических, политических, культурных процессах, происходивших в Донбассе с древнейших времен до наших дней;

– формирование исторической памяти, культурного самосознания, гражданских и патриотических ценностей, уважения к другим народам и нациям на примере истории и культуры Донбасса;

– усовершенствовать умения и навыки работы с историческими картами, историческими источниками.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональной компетенции (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Введение в курс «История и культура Донбасса». Эпоха древности и Средневековья.

Тема 2. Донбасс в XVIII в.

Тема 3. Донбасс в XIX – начале XX вв.

Тема 4. Донбасс в период становления советской власти (1917–1920 гг.)

Тема 5. Донбасс в межвоенный период (1921–1941 гг.)

Тема 6. Донбасс в годы Великой Отечественной войны и в период восстановления мирной жизни (1941–1953 гг.)

Тема 7. Донбасс в 1950–1980-е гг.

Тема 8. Донбасс в 1991–2014 гг.

Тема 9. Становление и развитие Луганской и Донецкой Народных Республик.

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (8 ч.), практические (16 ч.), самостоятельная работа студентов (44 ч.), контроль (4 ч.);

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Текстовая аналитика

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Международная информация и информационно-аналитическая деятельность в международных отношениях», «Библиография» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Аннотирование и реферирование англоязычных текстов», «Терминоведение», «Аналитика данных».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у будущих бакалавров системы представлений об организации работы с текстом, а также умений его анализировать и редактировать.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- познакомить с множеством подходов к исследованию проблем аналитики текста;
- дать представление и знание о том, какие есть способы понимания текста;
- представить специфику анализа в области рекламы и связей с общественностью;
- показать зависимость понимания текста от времени написания текста;
- показать зависимость понимания текста от пространственных и временных контекстов анализа текста;
- сформировать навыки выстраивания коммуникативных отношений с текстом.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональной компетенции (ПК-4).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Теоретические основания аналитики текста. Особенности различных подходов к определению понятия «аналитика». Общие информационные модели текстов.

Тема 2. Специфические особенности аналитического текста. Языковые особенности и фактологическая основа.

Тема 3. Правила и способы подготовки отдельных жанров аналитического текста. Интервью. Рецензия. Статья.

Тема 4. Аналитические жанры. Письменные научные аналитические тексты. Научные, деловые и публицистические тексты: сравнительная характеристика.

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (8 ч.), практические (16 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (44 ч.), контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы дисциплины** *Аналитика данных*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Текстовая аналитика», «Иностранный язык», «Информационные технологии», «Практический курс английского языка» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Аннотирование и реферирование англоязычных текстов», «Терминоведение».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения учебной дисциплины заключается в подготовке студента, владеющего навыками осуществления перевода с использованием современных компьютерных технологий.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- ознакомление студентов с новейшими компьютерными технологиями, используемыми при переводе с одного языка на другой;
- развитие и усовершенствование навыков использования информационных технологий (электронных и сетевых словарей, переводческих программ, автоматизированных переводческих систем) при осуществлении перевода с иностранного языка и на иностранный язык;
- совершенствование навыков корректуры, редактирования, трансформирования переводных текстов;
- совершенствование навыка корректного оформления перевода в электронном виде;
- углубление интереса к избранной сфере деятельности, ориентирование на формирование профессиональных переводческих компетенций.

Дисциплина нацелена на формирование:
профессиональной компетенции (ПК-4).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Профессиональные переводческие сайты и Интернет-ресурсы и способы работы с ними.

Тема 2. Филологические задачи использования информационных технологий в переводе.

Тема 3. Использование электронных переводчиков и переводческих программ (ABBYY, PROMT).

Тема 4. Использование сетевых переводческих ресурсов (Multitran, Google)

Тема 5. Использование информационных технологий, поддерживающих «память переводов» (translation memory technology) Trados, OmegaT.

Тема 6. Англоязычный контент World Wide Web как переводческий ресурс (тезаурусный подход).

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущими практические занятия по дисциплине в следующих формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный устный опрос по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (выполнение грамматических упражнений, модульная контрольная работа по теоретическому материалу, проверочные материалы, тесты).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет: 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (8 ч.), практические занятия (16 ч.), самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы дисциплины** ***Риторика***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык», «Основы переводоведения».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Английский язык в его национальных вариантах», «Основы художественного перевода», «Лексикология английского языка» и других дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с

законами классической и современной риторики, с основами мастерства публичного выступления, с искусством проведения беседы, полемики, дискуссии. Изучаются основополагающие принципы национальных риторик (древнегреческой, древнеримской, русской и др.). Риторические знания в контексте современной гуманитарной науки формируются с учетом национальных и ментальных традиций, а также с учетом реальной языковой ситуации.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- изучение истории риторики, определение места риторики в ряду других филологических дисциплин;
- овладение научными методами и приемами риторического выступления и риторического анализа;
- изучение законов риторической деятельности в разных сферах человеческой жизни;
- развитие у студентов лингвистических способностей, а также способностей к самостоятельным исследованиям в сфере творческого использования языка.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-4).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Риторика как наука и искусство.

Тема 2. У истоков риторики.

Тема 3. Традиции русской риторики.

Тема 4. Риторическая техника и технологии.

Тема 5. Педагогическое общение: сущность, специфика, функции.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах: тестирование; письменные домашние задания; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет: 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (8 ч.), практические занятия (16 ч.), самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы дисциплины

Риторика профессиональной деятельности

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания курсов «Русский язык и культура речи», «Философия», «История России».

Является основой для освоения дисциплин «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях», «Аннотирование и реферирование текстов на английском языке» «Текстова аналитика» и др.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с законами классической и современной риторики, с основами мастерства публичного выступления, с искусством проведения беседы, полемики, дискуссии. Изучаются основополагающие принципы национальных риторик (древнегреческой, древнеримской, русской и др.). Риторические знания в контексте современной гуманитарной науки формируются с учетом национальных и ментальных традиций, а также с учетом реальной языковой ситуации.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- изучение истории риторики, определение места риторики в ряду других филологических дисциплин;
- овладение научными методами и приемами риторического выступления и риторического анализа;
- изучение законов риторической деятельности в разных сферах человеческой жизни;
- развитие у студентов лингвистических способностей, а также способностей к самостоятельным исследованиям в сфере творческого использования языка.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-4).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Риторика как наука и искусство. Сила слова. Слово в современном мире

Тема 2. У истоков риторики. Софисты. Риторика Аристотеля, Сократа, Платона, Цицерона, Квинтилиана. Античный риторический идеал.

Тема 3. Традиции русской риторики. Древнерусская риторика. «Краткое руководство к красноречию» М.В. Ломоносова. Риторика Н.Ф. Кошанского. Русский риторический идеал.

Тема 4. Риторическая техника и технологии. Риторический канон. Этапы риторической подготовки. Топика. Профессиональная риторика.

Тема 5. Педагогическое общение: сущность, специфика, функции

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах: тестирование; письменные домашние задания; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (8 ч.), практические занятия (16 ч.), самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Политология*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой политических науки регионалистики.

Основывается на базе дисциплин: «Правоведение» (школьный курс), «История», «Философия», «Культурология».

Является основой для изучения гуманитарных дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов системных знаний о политической сфере общества, что должно обеспечить умение самостоятельно анализировать политические явления и процессы, делать осознанный политический выбор, занимать активную жизненную позицию, а также способствовать выработке собственного мировоззрения.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- знать объект, предмет и методологию политической науки;
- изучить основные политические категории и их характеристики;
- иметь представление о сущности власти, государства, гражданского общества, политических отношениях и процессах, политической культуре;
- владеть навыками политического анализа, уметь их применять в профессиональной деятельности;
- знать основные политические особенности и проблемы государства, в котором проживает;
- получить представление о геополитических и глобализационных процессах в современном мире.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Политика как общественное явление.

Тема 2. Категория власти в политической науке.

Тема 3. Теория политических систем.

Тема 4. Государство как политический институт.

Тема 5. Политические режимы.

Тема 6. Политическая культура.

Тема 7. Гражданское общество.

Тема 8. Политическая элита и политическое лидерство.

Тема 9. Политические партии и партийные системы.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущими практические занятия по дисциплине в следующих формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный устный опрос по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (выполнение грамматических упражнений, модульная контрольная работа по теоретическому материалу, проверочные материалы, тесты).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного зачета в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены для очной формы обучения: лекционные (10 ч.), практические (18 ч.), самостоятельная работа студентов (40 ч.), контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы дисциплины** *Правоведение*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой политических наук и регионалистики.

Основывается на базе дисциплин «Обществознание» (школьный курс), «Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности и антикоррупционное поведение», «История России».

Служит основой дальнейшего освоения дисциплин профессиональной направленности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в овладении студентами теоретическими знаниями в области теории государства и права, конституционного, гражданского, семейного, трудового, административного, уголовного и экологического права; формировании навыков применения норм права в профессиональной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– привитие правовых основ будущим специалистам, повышение их образовательного и культурного уровня;

- изучение теоретического материала по данному курсу;
- освоение понятийного аппарата, развитие навыков применения норм права в процессе выполнения своих функциональных обязанностей;
- формирование умения ориентироваться в закономерностях становления и развития права.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-1).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Государство и право как социальные явления.

Тема 2. Понятие гражданского правоотношения.

Тема 3. Брачно-семейные отношения.

Тема 4. Трудовой договор как институт трудового права.

Тема 5. Основы экологического права.

Тема 6. Понятие преступления.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: письменные домашние задания; проверка конспектов лекций; работа на практических занятиях.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 ч). Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (10 ч.), практические занятия (18 ч.) и самостоятельную работу студента (40 ч.), а также контроль знаний (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Международное публичное право

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой политических наук и регионалистики.

Содержание дисциплины выстраивается на основе базового уровня знаний в области права и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин профессиональной направленности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов систематизированных знаний о международном праве. Международное публичное право, как учебная дисциплина занимает важное место в подготовке профессиональных кадров. Основная цель кадровой политики – это формирование

высокопрофессионального, стабильного, оптимально сбалансированного кадрового корпуса, наиболее полно соответствующего современным и прогнозируемым социально-политическим, экономическим, криминогенным и другим условиям, способного эффективно решать задачи, поставленные обществом и государством. Средством достижения данной цели выступает высокий уровень правового сознания и правовой культуры. Правовое образование – это один из способов формирования правовой культуры, как элемента общей культуры человека и гражданина. Поэтому международное публичное право имеет фундаментальное значение в формировании правосознания и правовой культуры каждого студента.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- рассмотреть принципы и источники международного права;
- дать представление о международном праве как об особой системе юридических норм, его местоположении в системе права и значении в регулировании международных отношений и взаимодействии с внутригосударственным правом;
- рассмотреть субъекты международного права, источники правовой регламентации межгосударственных отношений;
- дать характеристику основных принципов, институтов международного права;
- рассмотреть содержание международно-правовой ответственности, разъяснить механизм выполнения международных обязательств государств и последствия несоблюдения или ненадлежащего соблюдения норм международного права.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Понятие и сущность международного права.

Тема 2. Субъекты международного права.

Тема 3. Территория в международном праве.

Тема 4. Население в международном праве.

Тема 5. Право международных договоров.

Тема 6. Право международных организаций.

Тема 7. Право международной безопасности.

Тема 8. Мирные средства разрешения международных споров.

Тема 9. Ответственность в международном праве.

Тема 10. Международное право в период вооруженных конфликтов.

Виды контроля по дисциплине: промежуточный контроль результатов освоения дисциплины включает: выполнение заданий на практических занятиях, тестирования, выполнения письменных заданий и контрольных работ.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

Для очной формы обучения программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (10 ч.), практические занятия (18 ч.) и самостоятельная работа студента (40 ч.), контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Международное частное право

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой политических наук и регионалистики.

Содержание дисциплины выстраивается на основе базового уровня знаний в области права и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин профессиональной направленности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов систематизированных знаний о международном частном праве. Значение данной дисциплины для последующей профессиональной деятельности выпускника вуза определяется ролью международного права в обществе, в производственной и иных сферах деятельности человека. Указанные обстоятельства позволяют говорить об особой роли и особом значении дисциплины «Международное частное право» для изучения, не только всего блока гуманитарных и социально-экономических наук, но и общепрофессиональных дисциплин.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- изучить источники и систему современного международного частного права;
- усвоить основные принципы, категории и институты международного частного права, их роль и значение в регулировании частноправовых отношений с иностранным элементом;
- изучить основные международно-правовые формы и направления сотрудничества государств в регулировании транснациональных частноправовых отношений;
- дать конкретные знания в области применения норм международного частного права в практической деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Понятие, предмет и методы международного частного права.

Тема 2. Нормы международного частного права.

Тема 3. Субъекты международного частного права.

Тема 4. Право собственности в МЧП.

Тема 5. Международные перевозки грузов и пассажиров.

Тема 6. Авторское право и право промышленной собственности в международном частном праве.

Тема 7. Наследственные и брачно-семейные отношения в МЧП. **Тема 8.** Трудовые отношения в МЧП.

Тема 9. Деликтные обязательства в МЧП.

Виды контроля по дисциплине: промежуточный контроль результатов освоения дисциплины включает: выполнение заданий на практических занятиях, тестирования, выполнения письменных заданий и контрольных работ.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (10 ч.), практические занятия (18 ч.) и самостоятельная работа студента (40 ч.), контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Международная информация и информационно-аналитическая деятельность в международных отношениях

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Содержание дисциплины является логическим продолжением курса «Прикладной анализ международных отношений» и служит основой для освоения дисциплины «Дипломатическая и консульская служба», «Технология ведения международных переговоров».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в овладении знаниями, формирование умений и навыков по работе с международной информацией и методологии использования теоретических знаний в практике информационной деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

– изучение процессов, связанных с предоставлением правовой охраны

объектам информации;

- определение принципов информационной деятельности, изучение методологии международной безопасности в отрасли информационных отношений, функционирования международной информации, формирования навыков прикладных исследований в отрасли информации;

- ознакомление с общими принципами и методами информационно-аналитической работы в процессе принятия решений;

- предоставить знания относительно основных современных концепций информационно-аналитической деятельности в международных отношениях, способствовать формированию методологии информационно-аналитической деятельности, конкретных методик и методов обработки информационных потоков и подготовки аналитических материалов, основной организации и функционирования информационно-аналитических структур, структурных, функциональных и аналитических моделей информационных отношений.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Характерные особенности информационно-аналитической деятельности.

Тема 2. Информационное общество и последствия информатизации.

Тема 3. Информационные ресурсы и информационные потребности.

Тема 4. Международное информационно-техническое сотрудничество.

Тема 5. Источник информации.

Тема 6. Обработка информации.

Тема 7. Хранение и передача информации.

Тема 8. Обеспечение информационной безопасности.

Тема 9. Средства массовой коммуникации и информации.

Тема 10. Информационная политика.

Тема 11. Информационная политика международных организаций.

Тема 12. Информационная война.

Тема 13. Методы информационно-аналитической работы.

Тема 14. Проблема составления информационно-аналитического документа.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем (ями), ведущим (ими) практические занятия по дисциплине в различных формах: устный опрос; письменная контрольная работа; тесты.

За работу в семестре студент может получить максимально 60 баллов. Работа в семестре подразумевает: участие студента в обсуждении тем практических занятий, написание контрольных работ, подготовка научного доклада, написание конспекта по темам, вынесенным на самостоятельную работу.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета и устного экзамена (включают в себя ответ на теоретические

вопросы). Зачет проводится по билетам в 1 семестре. Экзамен проводится по билетам во 2 семестре. Время подготовки устного ответа должно составлять не менее 20 минут и не более 40 минут. По желанию обучающегося ответ может быть принят досрочно, без подготовки. При подготовке к устному зачету/экзамену обучающийся ведет записи в листе устного ответа, которым имеет право пользоваться при ответе. За ответ на зачете/экзамене студент может получить максимально 40 баллов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (20 ч.), практические занятия (28 ч.) и самостоятельная работа студента (65 ч.), контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Прикладной анализ международных отношений*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Обществознание» (школьный курс) и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Дипломатическая и консульская служба» и «Технология ведения международных переговоров».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с методологией анализа и прогнозирования международных политических ситуаций, формирование знаний, умений и навыков междисциплинарного исследования: планирования, организации и проведения прикладного анализа международных ситуаций.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- формирование навыков анализировать природу, содержание, динамику и взаимосвязь международных процессов, явлений, ситуаций;
- ознакомление с современными методами обработки и анализа информации в сфере мировой политики и международных отношений;
- подготовка прикладных аналитических разработок и практических рекомендаций;
- использование приобретенных навыков в практико- исследовательских работах.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Понятие и природа мировой политики и международных отношений.

Тема 2. Международное взаимодействие и международные ситуации.

Тема 3. Особенности системного подхода и методы научного исследования.

Тема 4. Социологическое исследование в политическом анализе: программа исследования.

Тема 5. Социологическое исследование в политическом анализе: опрос, интервью, фокус-группы.

Тема 6. Прикладные методики анализа документов и событий: методика контент-анализа.

Тема 7. Прикладные методики анализа документов и событий: методика и техника инвент-анализа.

Тема 8. Прикладные методики анализа документов и событий: интент-анализ политического дискурса.

Тема 9. Методика когнитивного картирования в исследовании международных ситуаций.

Тема 10. Экспертные методы в исследовании международных ситуаций.

Тема 11. Анализ переговорных взаимодействий и международного сотрудничества.

Тема 12. Анализ международных, региональных, внутригосударственных конфликтов.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится с целью получения оперативной информации о качестве усвоения обучающимися учебного материала, управления учебным процессом и совершенствования методики проведения занятий, а также стимулирования самостоятельной работы. Текущий контроль успеваемости студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущих практические занятия по дисциплине в следующих формах: устный опрос; письменная контрольная работа, тестирование.

За работу в семестре студент может получить максимально 60 баллов. Работа в семестре подразумевает: участие студента в обсуждении тем практических занятий, написание контрольной работы, выполнение заданий для самостоятельной работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета/экзамена (включает в себя ответ на теоретические вопросы). Экзамен проводится по билетам. Билет состоит из двух вопросов. Время подготовки устного ответа на экзамене должно составлять не менее 20 минут и не более 40 минут. По желанию студента ответ может быть принят досрочно, без подготовки. При подготовке к устному экзамену студент ведет записи в листе

устного ответа, которым имеет право пользоваться при ответе. За ответ на зачете/экзамене студент может получить максимально 40 баллов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (20 ч.), практические занятия (28 ч.) и самостоятельная работа студента (65 ч.), контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Дипломатическая и консульская служба

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Международная-информационная и информационно-аналитическая деятельность в международных отношениях», «Дипломатический протокол и этикет» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Технология ведения переговоров» и «Международное публичное право».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в изучении студентами основных компонентов дипломатической и консульской службы.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- подготовить студентов к практической работе, освоение ими основных правил, приемов и методов проведения информационно- аналитической, информационно-разъяснительной работы;
- освоить механизмы принятия внешнеполитических решений и методов их реализации, а также особенностей консульской работы по защите законных прав российских граждан и соотечественников;
- изучить методы подготовки дипломатических и консульских документов и использования их для поддержки интересов государства, юридических и физических лиц РФ.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Дипломатия и дипломатическая служба.

Тема 2. Особенности различной дипломатии.

Тема 3. Государственные органы внешних сношений.

Тема 4. Дипломатические представительства за границей.

Тема 5. Дипломатические контакты.

Тема 6. Дипломатические беседы.

Тема 7. Дипломатическое искусство переговоров.

Тема 8. Дипломатические документы и дипломатический язык.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится с целью получения оперативной информации о качестве усвоения обучающимися учебного материала, управления учебным процессом и совершенствования методики проведения занятий, а также стимулирования самостоятельной работы. Текущий контроль успеваемости студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущих практические занятия по дисциплине в следующих формах: устный опрос; письменная контрольная работа.

За работу в семестре студент может получить максимально 60 баллов. Работа в семестре подразумевает: участие студента в обсуждении тем практических занятий, написание контрольной работы, выполнение заданий для самостоятельной работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета (включает в себя ответ на теоретические вопросы).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (16 ч.), практические занятия (32 ч.) и самостоятельная работа студента (33 ч.), контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Основы дипломатии*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания таких дисциплин как «История России», «История российской государственности», «Дипломатический протокол и этикет», «Международная информация и информационно-аналитическая деятельность в международных отношениях» и является основой для освоения дисциплин как «Терминоведение», «Специальное страноведение», «Профессиональная этика».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов понимания дипломатии как деятельности глав государств, правительств и

специально созданных органов внешних сношений по осуществлению целей и задач внешней политики государств, защите интересов государства за его пределами. По результатам изучения курса студент также должен усвоить, что дипломатия – это не только профессиональная деятельность и средство осуществления внешней политики государств с характерной совокупностью мероприятий, приемов и методов, нацеленных на решение конкретных задач, но и как искусство – умение пользоваться всем арсеналом возможностей, накопленных дипломатией, а также способность находить новаторские решения, открывать новые горизонты.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- изучение курса даст возможность студентам познакомиться с основными направлениями дипломатического мышления – от древнейших его образцов и до современной дипломатии,

- отследить основные тенденции исторического развития дипломатии и обусловленные ими особенности современной дипломатической модели, приемами и методами дипломатии;

- получить представление о профессии дипломата.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Сущность и цели дипломатии.

Тема 2. Исторические типы дипломатии.

Дипломатия в древнем мире (XIV в. до н.э. – V в. н.э.). Дипломатия в средние века (V–XV вв.). Дипломатия в новое время. Дипломатия в межвоенный период и во время Второй мировой войны. Дипломатия в эпоху «холодной войны». Дипломатия конца XX – начала XXI вв.

Тема 3. Министерство иностранных дел.

Тема 4. Дипломатические представительства.

Тема 5. Консульские учреждения и их функции.

Тема 6. Дипломатия международных организаций и специальных миссий.

Тема 7. Дипломатические документы и дипломатический язык.

Тема 8. Профессиональная дипломатия.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: устный опрос на практических занятиях; подготовка аналитических заданий, подготовка проекта (предполагает также и групповую работу), контроль выполнения заданий для самостоятельной работы.

Работа в течение семестра оценивается следующим образом: работа на практических занятиях – 50 баллов, выполнение заданий для самостоятельной работы – 20 баллов, промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины (экзамен) – 30 баллов. Минимальное количество баллов,

необходимое для допуска к промежуточному контролю освоения дисциплины, составляет 50 баллов. Студенты, не набравшие минимальное количество баллов, к промежуточному контролю по результатам освоения дисциплины не допускаются.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена (включает в себя ответ на теоретические вопросы). Экзамен проводится в 4 семестре. Время для подготовки составляет не менее 20 и не более 40 минут. По желанию обучающегося ответ может быть принят досрочно, без подготовки. При подготовке к устному экзамену обучающийся ведет записи в листе устного ответа, которым имеет право пользоваться в ходе ответа. За ответ на экзамене студент может получить максимально 30 баллов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (16 ч.), практические занятия (32 ч.) и самостоятельная работа студента (33 ч.), контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Дипломатический протокол и этикет

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Международная-информационная и информационно- аналитическая деятельность в международных отношениях» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Технология ведения переговоров», «Международное публичное право».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов профессиональных особенностей по специальности, а именно изучение основных протокольных мероприятий и процедур, используемых в современной дипломатической практике.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- подготовка студентов к практической работе, освоение ими основных правил, приемов и методов проведения информационно-аналитической, информационно-разъяснительной работы;

- овладение способами подготовки документов дипломатической, консульской, внутриведомственной переписки, ведение и участие в переговорном процессе, дипломатических контактов, работы с соотечественниками за рубежом;

– формирование навыков работы в ведении переговоров в рамках экономической и культурной дипломатии.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Общая характеристика и роль дипломатического протокола в международных отношениях.

Тема 2. Суть и исторические этапы становления дипломатического протокола.

Тема 3. Официальные мероприятия: переговоры, визиты, презентации, пресс-конференции и банкеты.

Тема 4. Международная вежливость.

Тема 5. Протокол и символы суверенитета государства.

Тема 6. Дипломатические приемы.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится с целью получения оперативной информации о качестве усвоения обучающимися учебного материала, управления учебным процессом и совершенствования методики проведения занятий, а также стимулирования самостоятельной работы. Текущий контроль успеваемости студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущих практические занятия по дисциплине в следующих формах: устный опрос; письменная контрольная работа.

За работу в семестре студент может получить максимально 60 баллов. Работа в семестре подразумевает: участие студента в обсуждении тем практических занятий, написание контрольной работы, выполнение заданий для самостоятельной работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета (включает в себя ответ на теоретические вопросы).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (12 ч.), практические занятия (20 ч.) и самостоятельная работа студента (36 ч.), контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Технология ведения международных переговоров

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных

отношений.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплины «Международная информация и информационно-аналитическая деятельность в международных отношениях» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Дипломатическая и консульская служба».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в развитии у студентов личностных качеств, а также формировании универсальных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки; овладении ими существующих технологических приемов ведения переговоров, содержания и структуры построения переговоров, факторов и тенденций, влияющих на переговорный процесс, средствами для решения современных проблем в области международных и общественных отношений.

Задачами освоения учебной дисциплины является:

- освоение оптимальных методов ведения переговоров на русском и английском языках;
- освоение технологий предупреждения и преодоления конфликтов на русском и английском языках;
- ознакомление с ролью личности в развитии и разрешении конфликтов, заинтересовать студентов и стимулировать их самостоятельную работу над научной литературой по переговорному процессу.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Предмет и задачи курса «Технология ведения международных переговоров».

Тема 2. Роль национальной специфики в переговорах.

Тема 3. Основные этические принципы ведения переговоров.

Тема 4. Технология делового общения.

Тема 5. Информационная подготовка к переговорному процессу.

Тема 6. Значение баланса интересов сторон для достижения договоренностей.

Тема 7. Переговоры как одна из сложнейших форм коммуникаций.

Тема 8. Передача и прием информации в ходе переговоров.

Тема 9. Организация международных переговоров (дипломатическое измерение) и их основные составляющие.

Тема 10. Технология переговорного процесса: современный международный опыт и нормы дипломатического протокола.

Тема 11. Современные подходы к стратегиям и тактическим приемам ведения дипломатических переговоров.

Тема 12. Итоговые документы международных переговоров и обеспечение выполнения принятых решений.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится с целью получения оперативной информации о качестве усвоения обучающимися учебного материала, управления учебным процессом и совершенствования методики проведения занятий, а также стимулирования самостоятельной работы. Текущий контроль успеваемости студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущих практические занятия по дисциплине в следующих формах: устный опрос; письменная контрольная работа, тестирование, подготовка мультимедийных презентаций.

За работу в семестре студент может получить максимально 60 баллов. Работа в семестре подразумевает: участие студента в обсуждении тем практических занятий, написание контрольной работы, выполнение заданий для самостоятельной работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета (включает в себя ответ на теоретические вопросы).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (12 ч.), практические занятия (20 ч.) и самостоятельная работа студента (36 ч.), контроль (4 ч.).

4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик

В соответствии с ФГОС ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (с изменениями и дополнениями) практики – научно-исследовательская, учебная и производственная, являются обязательными и представляют собой виды учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

АННОТАЦИЯ программы научно-исследовательской практики

Цели и задачи практики:

Целью научно-исследовательской практики является формирование устойчивых навыков научно-исследовательской деятельности, умений поиска, отбора и анализа информации, необходимой для магистерской диссертации и различных форм апробации ее материалов.

В задачи практики входит:

- участие студента в научно-исследовательской работе, проводимой кафедрой;
- сбор материала для дипломной работы;
- подготовка тезисов доклада на конференцию;
- написание аннотации к дипломной работе;
- написание аннотации к научной статье;
- оформление библиографического списка литературы.

Практика нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-2).

База практики: научная библиотека ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Содержание дисциплины:

1. Вводная лекция по вопросам прохождения практики: разъяснение целей, задач, содержания и порядка прохождения практики; ознакомление с учебно-методической документацией, регламентирующей образовательный процесс.
2. Производственный инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка.
3. Согласование задания на практику (плана практики, индивидуального задания).
4. Работа по формированию структуры дипломной работы, сбор информации по теме исследования, подготовка оглавления, глав дипломной работы.

5. Написание тезисов по теме научного исследования.
6. Оформление библиографического списка литературы в соответствии с требованиями, предъявляемыми к дипломной работе.
7. Написание аннотации к статье по теме научного исследования. Написание аннотации к дипломной работе.
8. Составление отчета по НИП. Подготовка к защите по НИП.

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 з.е. (108 ч.), лекции (2 ч.), самостоятельная работа (102 ч.), контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

программы производственной переводческой практики

(английский язык)

Цели и задачи практики:

Цель проведения практики заключается в получении практических умений и профессионального опыта в сфере переводческой деятельности, в том числе достижение поставленной цели предполагает формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

Задачи: ознакомление студентов с организацией работы переводчика и консультанта по межкультурной коммуникации на предприятиях и в организациях; овладение первичными профессиональными умениями и навыками; закрепление полученных теоретических знаний; получение практических навыков в области перевода и употребления переводческих соответствий.

Практика нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-4);

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2, ПК-4).

База практики: профильная кафедра, отдел международного и регионального сотрудничества ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Формы отчетности по практике:

Прохождение переводческой практики оценивается комплексно, с учетом всей совокупности характеристик, отражающих готовность к самостоятельному выполнению функций переводчика. При этом учитываются следующие показатели: уровень языковой подготовки практиканта и использование соответствующей терминологической базы; профессиональные навыки практиканта: навыки письменного перевода, а также навыки деловой переписки и оформления деловой документации согласно требованиям стандарта. Ведение и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями Программы прохождения практики; трудовую дисциплину и отношение к работе,

подтвержденное и оцененное руководителем практики от предприятия в отчете о прохождении студентом практики.

Виды контроля: итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме зачета с оценкой в 8 семестре, не позднее 3 дней после окончания практики.

Общая трудоемкость практики: составляет 6 зачетных единицы, 216 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные занятия (2 ч.), самостоятельная работа студента (210 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

программы производственной переводческой практики **(немецкий / итальянский язык)**

Цели и задачи практики:

Цель закрепление и углубление теоретических знаний студентов, развитие полученных ранее навыков работы по специальности, применение их на практике; формирование у студентов необходимых навыков и умений для осуществления профессиональной деятельности; закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки; пополнение лексического запаса, закрепление и расширение знаний лексико-фразеологических единиц изучаемого иностранного языка; изучение функционально-стилистических особенностей перевода текстов общенаучной, гуманитарной, филологической и публицистической тематики с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык.

Задачи: знакомство студентов с тематикой переводимых текстов, имеющимися словарями и другими информационными материалами по необходимой тематике, ходом работы над переводом; совершенствование студентами практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод устных и письменных текстов различных жанров; выработка навыков языковой ориентации в сфере профессиональной деятельности (овладение профессиональной терминологией и т.д.); ознакомление с основными источниками материала, необходимыми для данной работы (словарями, справочниками, пособиями, эталонными текстами и др.).

Практика нацелена на формирование:

обще профессиональной компетенции (ОПК-2);

профессиональных компетенций (ПК-1).

База практики: профильная кафедра, отдел международного и регионального сотрудничества ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Формы отчетности по практике:

Прохождение переводческой практики оценивается комплексно, с учетом всей совокупности характеристик, отражающих готовность к самостоятельному

выполнению функций переводчика. При этом учитываются следующие показатели: уровень языковой подготовки практиканта и использование соответствующей терминологической базы; профессиональные навыки практиканта: навыки письменного перевода, а также навыки деловой переписки и оформления деловой документации согласно требованиям стандарта. Ведение и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями Программы прохождения практики; трудовую дисциплину и отношение к работе, подтвержденное и оцененное руководителем практики от предприятия в отчете о прохождении студентом практики.

Виды контроля: итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме зачета с оценкой в 9 семестре, не позднее 3 дней после окончания практики.

Общая трудоемкость практики: составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные занятия (2 ч.), самостоятельная работа студента (102 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **программы учебной переводческой практики** **(английский язык)**

Цели и задачи практики:

Цель проведения практики заключается в получении практических умений и профессионального опыта в сфере переводческой деятельности, в том числе достижение поставленной цели предполагает формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

Задачи: ознакомление студентов с организацией работы переводчика и консультанта по межкультурной коммуникации на предприятиях и в организациях; овладение первичными профессиональными умениями и навыками; закрепление полученных теоретических знаний; получение практических навыков в области перевода и употребления переводческих соответствий.

Практика нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-4);

профессиональных компетенций (ПК-2, ПК-3, ПК-4).

База практики: профильная кафедра, отдел международного и регионального сотрудничества ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Формы отчетности по практике:

Прохождение переводческой практики оценивается комплексно, с учетом всей совокупности характеристик, отражающих готовность к самостоятельному выполнению функций переводчика. При этом учитываются следующие

показатели: уровень языковой подготовки практиканта и использование соответствующей терминологической базы; профессиональные навыки практиканта: навыки письменного перевода, а также навыки деловой переписки и оформления деловой документации согласно требованиям стандарта. Ведение и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями Программы прохождения практики; трудовую дисциплину и отношение к работе, подтвержденное и оцененное руководителем практики от предприятия в отчете о прохождении студентом практики.

Виды контроля: итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме зачета в 6 семестре, не позднее 3 дней после окончания практики.

Общая трудоемкость практики: составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные занятия (2 ч.), самостоятельная работа студента (102 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

программы учебной практики

«Переводческая практика (немецкий / итальянский язык)»

Цели и задачи практики:

Целью освоения практики являются закрепление и углубление теоретических знаний студентов, развитие полученных ранее навыков работы по специальности, применение их на практике; формирование у студентов необходимых навыков и умений для осуществления профессиональной деятельности; закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки; пополнение лексического запаса, закрепление и расширение знаний лексико-фразеологических единиц изучаемого иностранного языка; изучение функционально-стилистических особенностей перевода текстов общенаучной, гуманитарной, филологической и публицистической тематики с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык.

Задачами освоения языковой практики являются знакомство студентов с тематикой переводимых текстов, имеющимися словарями и другими информационными материалами по необходимой тематике, ходом работы над переводом; совершенствование студентами практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод устных и письменных текстов различных жанров; выработка навыков языковой ориентации в сфере профессиональной деятельности (овладение профессиональной терминологией и т.д.); ознакомление с основными источниками материала, необходимыми для данной работы (словарями, справочниками, пособиями, эталонными текстами и др.).

Практика нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-4);
 профессиональной компетенции (ПК-1).

База практики: профильная кафедра, отдел международного и регионального сотрудничества ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Формы отчетности по практике:

По завершению переводческой практики студент должен сдать руководителю практики следующую документацию в файлонакопителе:

1. титульный лист установленного образца;
2. оригинал текста на иностранном языке;
3. перевод текста на русский язык;
4. оригинал текста на русском языке;
5. перевод текста на иностранный язык;
6. отчет о прохождении практики.

Отчётная документация проверяется и утверждается руководителем переводческой практики.

Виды контроля: зачет.

Общая трудоемкость практики: 3 з.е., 108 часов, 2 недели.

АННОТАЦИЯ

программы преддипломной практики

Цели и задачи практики:

Цель преддипломной практики (подготовки ВКР) заключается в:

1. Проведение и первичное оформление результатов научного исследования, составляющего основу выпускной работы. До последнего дня практики должны быть написаны и предоставлены руководителю не менее 100% текста дипломной работы в черновом варианте.

2. Подготовка фактического материала и аргументации для отчётов о работе, выполненной в ходе преддипломной практики и всего периода дипломного исследования, для апробаций в форме сообщений на семинарах и конференциях, для обязательного написания статей по научному материалу дипломной работы и для предварительной защиты этой работы.

3. Использование периода практики в качестве специального этапа повышения уровня научной подготовки будущего лингвиста-переводчика:

- расширение и углубление теоретических знаний в выбранной для дипломной работы области перевода и переводоведения;
- полное овладение методами научного исследования, вошедшими в круг методов, использованных в дипломной работе, а также освоение других методов исследования, характерных для соответствующей области научного знания;
- расширение запаса методов логико-познавательной деятельности;
- развитие научного стиля речи и мышления;
- развитие теоретического мышления;

– расширение научного и общего кругозора и т.д.

Задачи:

1. Определить периодичность консультаций с руководителем практики (научным руководителем) и других видов взаимодействия с ним на время практики.

2. Обсудить с руководителем уже наличные материалы для дипломной работы, ранее подготовленные планы, гипотезы, графики, списки литературы и т.п.

3. Уточнить замысел, цели и задачи исследования и ход поиска соответствующей научной информации.

4. Определить творческую составляющую дипломной работы, то есть те возможные идеи, выводы, допущения и разработки, которые могут быть выдвинуты в процессе работы и составят её творческую (научную) новизну. Основное время практики необходимо использовать:

– на поиск, сбор и обработку данных изучения соответствующего объекта исследования;

– на изучение научной литературы по теме исследования и её обработку в форме выписок, цитат, обзоров, реферированного изложения, конспектов, схем, таблиц, списков, ключевых терминов и т.п.;

– на осмысление и интерпретацию полученных данных и собранной информации;

– на описание теоретических основ исследования, его хода, результатов и выводов, как по самому исследованию, так и по перспективам его продолжения;

– на черновое оформление не менее 100% текста дипломной работы;

– на определение того, имеет ли работа такие важные интегративные качества как целостность, логичность, последовательность, соответствие гипотезы ходу и результатам исследования;

– приступить к завершающему этапу подготовки дипломной работы к защите на кафедре и перед Государственной итоговой аттестацией.

Практика нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-2);

профессиональных компетенций (ПК-3, ПК-4).

База практики: профильная кафедра, научная библиотека ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Формы отчетности по практике: дневник прохождения практики; черновой вариант выпускной квалификационной работы в соответствии с планом научно-исследовательской деятельности; сообщение по теме научного исследования для проведения предварительной защиты исследования на выпускающей кафедре; отчет о выполненной работе; отзыв руководителя практики от кафедры теории и практики перевода.

Виды контроля: Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме дифференцированного зачета в 10 семестре, не

позднее 7 дней после окончания практики.

Общая трудоемкость практики: составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекции (2 ч.), самостоятельная работа студента (102 ч.) и контроль (4 ч.).

4.4. Аннотации рабочей программы факультативной дисциплины

АННОТАЦИЯ **рабочей программы факультативной дисциплины** *Библиография*

Логико-структурный анализ факультативного модуля: курс входит в факультативные дисциплины подготовки студентов.

Цели и задачи факультативной дисциплины:

Цели изучения факультативной дисциплины заключается в том, чтобы научить студентов свободно ориентироваться в информационных продуктах и услугах, применяя рациональные приемы поиска, анализа и синтеза информации в соответствии с информационными потребностями.

Задачи: научиться оформлять курсовые, дипломные и другие научные работы в соответствии с требованиями ГОСТ; научиться применять библиотечно-библиографические знания в самостоятельной научной и учебной работе; научиться применять справочно-поисковый аппарат библиотеки в самостоятельной работе; научиться работать в сфере использования информационных технологий в образовательной деятельности (электронный каталог, интернет, базы данных, ЭБС, ЭБ);

Факультативная дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-1).

Содержание факультативной дисциплины:

Тема 1. Библиографическое описание. Правила оформления списков литературы к научной работе.

Тема 2. Библиотека и ее справочный аппарат.

Тема 3. Работа с информационными ресурсами библиотеки.

Виды контроля по дисциплине: не предусмотрен учебным планом.

Общая трудоемкость освоения дисциплины: зачетные единицы (0 ч.). Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные занятия (6 ч.) и практические занятия (6 ч.).

5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс

Реализация ОПОП подготовки лингвистов-переводчиков по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, обеспечена научно-педагогическими кадрами, имеющими, как правило, базовое образование, соответствующее профилю преподаваемых дисциплин, и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью.

Данная ОПОП обеспечивается научно-педагогическими кадрами кафедр: кафедра истории Отечества, кафедра философии, кафедра русского языкознания и коммуникативных технологий, кафедра теории и практики перевода, кафедра экономики, кафедра информационных образовательных технологий и систем, кафедра психологии, кафедра безопасности жизнедеятельности и охраны труда, кафедра физического воспитания, кафедра романо-германской филологии, кафедра политических наук и регионалистики, кафедра социологии и организации работы с молодежью, кафедра культурологии и музыкознания, кафедра документоведения и архивоведения, кафедра политических наук и регионалистики, кафедра всемирной истории и международных отношений военная кафедра, библиотека и др.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 80 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 56 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой ОПОП (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 6 %.

(Сведения о профессорско-преподавательском составе, обеспечивающим учебный процесс по данной образовательной программе приведены в Приложении Б, которое находится в закрытом доступе и предоставляется по требованию).

5.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Для организации учебного процесса используются специальные помещения: учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Каждый обучающийся обеспечен рабочим местом в компьютерном классе с выходом в Интернет в соответствии с объемом изучаемых дисциплин и самостоятельной подготовки. Обеспеченность компьютерным временем с доступом в Интернет составляет не менее 6 часов в неделю на одного студента для выполнения курсовых работ, написания рефератов и выпускных квалификационных работ.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Большое внимание уделяется развитию материальной базы научной библиотеки университета. Функционирует информационный Центр, открывающий доступ к локальным университетским источникам: базам данных, электронным учебникам, к фонду диссертаций, авторефератов, периодических изданий.

В университете функционирует санаторий-профилакторий, оснащенный

современным медицинским оборудованием, предназначенный для оздоровления студентов.

5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса

ОПОП обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам основной профессиональной образовательной программы.

Самостоятельная работа студентов обеспечена учебно-методическими ресурсами в полном объёме (список учебных, учебно-методических пособий для самостоятельной работы представлен в рабочих программах учебных дисциплин). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечному фонду, который укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по всем учебным дисциплинам, научными, справочно-библиографическими и специализированными периодическими изданиями, а также к электронно-библиотечной системе (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации, содержащей учебные и учебно-методические издания по основным изучаемым дисциплинам, обеспечивающим возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории организации, так и вне её. Общий фонд научной библиотеки составляет 704734 экземпляров, из них: учебная литература – 284079 экземпляров, учебно-методическая литература – 27672 экземпляров, научная литература – 114942 экземпляров, художественная литература – 40345 экземпляров, справочно-информационный фонд – 1709 экземпляров, периодические издания – 83212 экземпляров. Также Научная библиотека подключена к электронным библиотечным системам: ЭБС «IPR SMART», ЭБС «Лань», а также к Виртуальному читальному залу Российской Государственной Библиотеки. В Научной библиотеке Университета действует репозиторий – институциональный архив открытого доступа, который обеспечивает накопление, систематизацию, хранение в электронной форме интеллектуальных продуктов научного, образовательного, методического назначения, созданных сотрудниками Университета (<http://dspace.lgpu.org/>).

6. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА

Обучающимся, осваивающим образовательную программу, доступна социокультурная среда Университета, призванная обеспечить потребности студентов в развитии их интеллектуального, художественно-эстетического, спортивно-оздоровительного, лидерского потенциалов и развивающая их компетенции. Модель социально-культурной среды Университета строится на гармоничном интегрировании внеучебной работы в образовательный процесс и комплексном подходе к организации внеучебной работы.

Неотъемлемой частью ОПОП является план воспитательной работы, реализация которого позволяет эффективно осуществлять последовательное формирование профессиональных и общекультурных компетенций у студентов в период освоения основной образовательной программы соответствующего направления подготовки в общем контексте социальной и воспитательной работы Университета.

В Университете утверждена Программа стратегического развития ФГБОУ ВО «ЛГПУ» на 2021-2026 гг., отдельный раздел которой посвящен воспитательной и социально-гуманитарной деятельности.

Основными задачами функционирования Программы являются:

- обеспечить преемственность и совершенствование воспитательной и социальной работы в Университете;
- обеспечить эффективную подготовку конкурентоспособного специалиста с высшим профессиональным образованием, обладающего качествами и свойствами, востребованными в условиях рынка труда, способного ставить и достигать личностно значимые цели;
- создать условия развития индивидуально-личностных компетенций студентов в художественно-эстетической, духовно-нравственной, спортивно-оздоровительной сферах деятельности и в студенческом самоуправлении;
- содействовать формированию у студентов современного научного мировоззрения и системы базовых ценностей;
- содействовать формированию нравственного самосознания, патриотизма и правовой культуры студентов;
- выявлять и развивать таланты, способности, индивидуальные особенности личности студента;
- содействовать развитию экологической культуры личности во взаимодействии с окружающим миром;

- создавать условия для приобщения студентов к физической культуре и здоровому образу жизни;
- воспитывать потребности к труду как главному способу достижения жизненного успеха;
- проводить профилактику деструктивного поведения обучающихся для устранения причин и условий, способствующих их радикализации;
- формировать антитеррористическое мировоззрение обучающихся.

Программа реализуется по следующим основным направлениям:

- гражданско-патриотическое воспитание;
- духовно-нравственное воспитание;
- эстетическое воспитание;
- физическое воспитание и культура здоровья;
- профессионально-трудовое воспитание;
- экологическое воспитание;
- социально-бытовое воспитание;
- развитие системы студенческого самоуправления.

В Университете действует развитая инфраструктура воспитательной работы, нацеленная на максимально эффективную реализацию названных направлений **(Приложение Г)**.

В Университете для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью созданы необходимые условия.

Согласно нормативным требованиям необходимый доступный вход для студентов с инвалидностью и ОВЗ функционирует в 1-м и во 2-м учебных корпусах. Входы в корпуса оборудованы информацией об объекте: название объекта, знак доступности объекта для лиц с инвалидностью. 2-й учебный корпус оснащен пандусом. Территория, прилегающая к пандусу, оборудована согласно современным нормам. Также 2-й учебный корпус имеет доступный для студентов с инвалидностью лифт. Коридоры имеют достаточную ширину для перемещения студентов, передвигающихся на инвалидных колясках. Доступными санузлами, которыми без затруднений смогут воспользоваться глухие и студенты с нарушением зрения, а так же студенты с инвалидностью по заболеваниям опорно-двигательного аппарата оборудованы 2-й корпус и столовая, находящаяся в этом же корпусе.

Университетская библиотека оснащена современным оборудованием для студентов с нарушением слуха и зрения (оборудование для слабослышащих – система StarSound, для студентов с нарушением зрения – стационарные

увеличители Тораз, сканирующая и читающая машина SaraCE, принтер для печати шрифтом Брайля). Студенты могут воспользоваться портативным компьютером с вводом/выводом шрифтом Брайля и синтезатором речи «ElBraille-W40JG1».

Таким же комплектом оборудования оснащены учебные аудитории в 1-м и 3-м учебном корпусе.

Для приобщения студентов к физкультурно-оздоровительной деятельности созданы условия в спортивном корпусе университета. Оборудован вход, раздевалка. Студенты с нарушением опорно-двигательного аппарата активно пользуются тренажерным залом.

Комфортные социально-бытовые условия созданы для студентов с инвалидностью и ОВЗ во 2-м общежитии Университета. Оборудованы санитарно-бытовые помещения, кухня и другие помещения. Студенты с инвалидностью и ОВЗ проживают на первом этаже общежития.

Информационное сопровождение инклюзивного обучения представлено на сайте Университета (раздел «Инклюзия»). Сайт Университета адаптирован для лиц с нарушением зрения.

Студенческая социальная служба ведет работу по содействию в беспрепятственном доступе студентов с ограниченными возможностями (особенными потребностями) качественному образованию, быту и досугу, помогает социально незащищенным категориям студенчества (помощь оформлении документов, социальное сопровождение, предоставление социальной помощи студентам, которые оказались в тяжелых жизненных обстоятельствах), оказывает консультативную помощь.

В Вузе действует 8 волонтерских отрядов, в которых работают студенты всех специальностей. Проводится «Школа волонтера», на которой студенты обучаются технологиям сопровождения различных категорий, правилам этикета при общении с людьми с ограниченными возможностями здоровья, техникам перемещения людей с инвалидностью (колясочников). Студенты с первого курса вовлечены в волонтерские отряды, посещают реабилитационные центры, детей, обучающихся на дому, и не понаслышке знают проблемы человека с ограниченными возможностями здоровья, связанные с адаптацией к жизненным условиям, с доступом к получению желаемого образования, трудоустройству.

Комфортному психологическому климату в Вузе способствует психологическая служба, в задачи которой входит: консультативная работа со студентами, педагогами и родителями студентов; психодиагностические

динамические процедуры на всех этапах психологической работы; психопрофилактику и коррекцию личностных искажений у студентов с ОВЗ; повышение мотивации к процессу обучения в вузе. Также ведется работа по выявлению и профилактике деструктивного поведения обучающихся, подверженных воздействию террористической и иной радикальной идеологии.

Необходимо отметить, что в вузе адаптация первокурсников идет по трем направлениям:

- 1) адаптация формальная (к окружению, к структуре, содержанию обучения);
- 2) общественная адаптация (интеграция со студенческим окружением);
- 3) дидактическая адаптация (подготовка к новым формам и методам работы).

Важную роль в обеспечении фазы адаптации играет институт кураторства. Кураторами групп, где обучаются студенты с инвалидностью, являются педагоги, которые сопровождают ребят во всех сферах их жизнедеятельности: учебной, внеаудиторной, бытовой, творческой и т.п.

Воспитательную, просветительскую работу ведет Научная библиотека Университета – организация и проведение экспозиционной деятельности, с целью популяризации фондов научной библиотеки (традиционные и виртуальные выставки, презентации, обзоры); организация и проведение культурно-просветительских мероприятий: выставок, обзоров литературы, тематических встреч и презентаций по следующим направлениям: гражданственность и патриотизм; воспитание чувства гордости за Университет, знакомство с его историей, учеными вуза; любовь к Родине, уважение к истории Республики и ее культуре, краеведение; культура межнационального общения; проведение совместно с подразделениями и общественными организациями Университета комплексных мероприятий в сфере науки и культуры.

В Университете функционируют Музей истории университета, Геологический музей, Зоологический музей, Анатомический музей, Археолого-этнографический музей, Этнографический музей, Парк-музей древнего камнерезного искусства. Работает зимний сад, обсерватория.

В Университете сложилась многовариантная система студенческого самоуправления. Органы студенческого самоуправления в институтах и на факультетах взаимодействуют с общеуниверситетскими органами самоуправления.

В структуре Университета действует санаторий-профилакторий,

основанный в 1960 г. на базе учебного корпуса №3. Санаторий-профилакторий имеет специальное разрешение на осуществление медицинской деятельности. Санаторий-профилакторий развернут на 100 коек, действует на основании Устава Университета и Положения о санатории-профилактории. Основной задачей санатория-профилактория является проведение лечебно-оздоровительных мероприятий с целью укрепления здоровья студентов университета и формирования у них навыков здорового образа жизни: разумного сочетания учебы, отдыха, работы, лечения, рационального питания. Оздоровление студентов проводится в санатории-профилактории вуза без отрыва от учебы согласно графику заездов и Порядку направления и предоставления услуг на оздоровление в санатории-профилактории Университета, утвержденных ректором университета.

В Университете также действует 5 общежитий, 3 пункта общественного питания.

(Кафедрами могут быть представлены дополнительные документы, отражающие сведения об организации и проведении ею внеучебной общекультурной работы, сведения о специальной профилактической работе, формирующей универсальные компетенции выпускников).

7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО

7.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям ОПОП ВО на соответствующих кафедрах Университета создаются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Фонды оценочных средств включают:

- контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, зачетов и экзаменов;
- тесты и компьютерные тестирующие программы;
- примерную тематику курсовых работ / проектов, рефератов и т.п., демонстрирующую результаты творческой и практической работы обучающихся;
- иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине или практике, входящий в состав соответствующей рабочей программы дисциплины или программы практики, включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для каждого результата обучения по дисциплине или практике определены показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания (в рабочих программах учебных дисциплин).

7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников

Государственная итоговая аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки /специальности (*указать наименование*).

Государственная итоговая аттестация выпускника Университета является обязательной и осуществляется после освоения основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация проводится в соответствии с утвержденной программой государственной итоговой аттестации. Программа государственной итоговой аттестации приведена в **Приложении В**.

8. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

[illegible]